

Dictionary of French Expressions

All of the French expressions on this site, including idiomatic expressions, proverbs, phrasal verbs, and formulas, arranged alphabetically by the first word in the French expression.

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

French Expressions - A

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

à 3 heures sonnantes	at 3 o'clock on the dot
à 3 heures sonnées	after 3 o'clock
À bas	down with
à bientôt	see you soon
À bon chat, bon rat. (proverb)	Tit for tat.
à bon compte	cheap
À bon entendeur, salut.	A word to the wise is enough.
à bout de bras	at arm's length
à bout carré	square-tipped
à bout de course	on its/one's last legs
à bout de course (tech)	at full stroke
à bout de liège	cork-tipped
à bout rond	round-tipped
à bout portant	point-blank
à bout de souffle	breathless, out of breath; on its last legs
à cause de	because of

à ce qu'il dit	according to him
à chaque coup	every time
À coeur vaillant rien d'impossible.	Nothing is impossible for a willing heart.
à côté	next door, nearby
à côté de	next to
à coup sûr	definitely
à deux pas de chez moi	right near my house
à deux temps	in double time
à fond	thoroughly
À force d'explications ça finira par entrer.	Explain it for long enough and it will sink in
à haute voix	out loud
à juste titre	rightfully
à la bonne franquette	informally, potluck
à la carte	on the menu; side order
à la fois	at the same time
à la folie	wildly
à la hauteur	equal to the task
à la longue	in the long run
à la mode	in fashion
à la page	up to date
à la perfection	perfectly, just right
à la poubelle	get rid of it
à l'appareil	on the phone; calling
à la prochaine	until next time
à la une	on the front page
à l'endroit	right side out
à l'envers	inside out
à l'étroit	cramped for space
À l'impossible nul n'est tenu.	No one is bound to do the impossible.
à l'instant	a moment ago
À l'oeuvre on reconnaît l'artisan.	You can tell an artist by his handiwork.

à main armée	armed
À mauvais ouvrier point de bons outils.	A bad workman blames his tools.
à moitié	halfway
À mon avis	In my opinion
à peine	hardly
À père avare fils prodigue.	The miser's son is a spendthrift.
à plusieurs reprises	several times
à prendre matin midi et soir	to be taken three times a day
à propos	by the way
à propos de	on the subject of
À quelque-chose malheur est bon.	Every cloud has a silver lining.
à quelque distance	some distance from
à qui le dis-tu ?	you're telling me!
à quoi bon ?	what's the use?
à ses heures (libres)	in one's free time
à six coups	six-shot
à souhait	as you like it
à suivre	to be continued
à ta santé (inf)	cheers
à temps	in time
à temps perdu	in one's spare time
à tes souhaits (inf)	bless you (after a sneeze)
à titre confidentiel	off the record
à titre de père	(in one's role) as a father
à tort	wrongfully
à tour de rôle	in turn
à tous les coups	every time
à tout à l'heure	see you soon
à tout âge	at any age
à tout bout de champ	all the time, at every opportunity
à tout casser	stupendous, fantastic; at the most
à tout coup	every time

à tout moment	all the time
à tout prix	at all costs
À tout seigneur tout honneur.	Honor to whom honor is due.
à travers	through
à vos souhaits	bless you (after a sneeze)
à votre santé	to your health, cheers
à vrai dire	to tell you the truth
accepter avec plaisir	to be happy to accept, to accept gladly
accepter de	to accept, agree to
L'accident a fait 5 victimes.	Five people were killed in the accident.
s'accorder un temps de réflexion	to give oneself time to think
accuser le coup	to stagger under the blow / shock
acheter (une pomme) sur le marché	to buy (an apple) at the market
acheter au meilleur prix	to buy at the lowest price
acheter chat en poche	to buy a pig in a poke
acheter qqch à prix d'or	to pay through the nose
un adverbe de temps (grammar)	adverb of time, temporal adverb
agir en	to act like / as
aider à	to help to
Aide-toi, le ciel t'aidera.	Heaven helps those who help themselves.
Aidez-moi !	Help!
aimer à la folie	to love wildly
aller + infinitive	to be going to do s.t. (futur proche)
aller à la pêche	to go fishing
aller à la rencontre de qqun	to go meet s.o.
aller à pied	to go on foot
aller à qqun	to be becoming, to suit
aller au fond des choses	to get to the bottom of things
aller au-devant de qqun	to go meet s.o.
aller avec qqch	to match s.t.
aller bien	to be fine, well

aller chercher	to get, to fetch
aller chercher qqun	to fetch / go get / pick s.o. up
aller de bouche en bouche	to be talked, rumored about
aller de pair avec	to go hand in hand with
aller en journées chez les autres	to work as domestic help
aller en voiture	to ride in a car
aller sans dire	to go without saying
aller vers (midi)	to go at around (noon)
aller vers (Nice)	to go toward (Nice)
Allez-y !	Go ahead!
Allons donc !	Come on then.
Allons-y !	Let's go!
les animaux sont interdits	no pets allowed
année bissextile	leap year
année civile	calendar year
année sainte	Holy year
année scolaire	school year
année-lumière	light year
les ans l'ont courbé	he's become hunched with age
appeler un chat un chat	to call a spade a spade
applaudir du bout des doigts	to clap half-heartedly
apprendre à	to learn how to
apprendre qqch de la bouche (même) de qqun	to hear s.t. from s.o.('s own lips)
appuyer sur (le bouton)	to press (the button)
appuyer sur (le mur)	to lean (on the wall)
après coup	afterwards
Après la pluie le beau temps.	Every cloud has a silver lining.
L'arbre cache souvent la forêt.	Can't see the forest for the trees.
arrêter de	to stop ___-ing
arriver à	to manage / succeed in ___-ing
arriver à temps	to come just in time

arriver comme mars en carême	to happen sure as night follows day
arriver par	to succeed through/by
arriver sur (midi)	to arrive at around (noon)
arriver un beau soir	to turn up one evening
assister à (la réunion)	to attend (the meeting)
attendre quelque temps	to wait a little while
Attends, je cherche	Hang on, I'm thinking
attraper le coup	to get the knack
au bon vieux temps	in the good old days
au bout de	at the end/bottom of; after
au bout du compte	all things considered
au bout d'un moment	after a while
au coup par coup	on an ad hoc basis
au-dessous	below
au-dessus	above
au fait	by the way
Au feu !	Fire!
au matin de sa vie	in the morning of one's life
au mieux	at best, for the best
au mieux de nos intérêts	in our best interests
au mieux de sa forme	in peak condition
au petit matin	at dawn
au pis aller	worst-case scenario, if worst comes to worst
au plus	at the most
Au royaume des aveugles les borgnes sont rois.	In the kingdom of the blind the one-eyed man is king.
Au secours !	Help!
au soir de sa vie	to be in the evening of his life
Au suivant !	Next! Who's next?
Au temps pour moi !	My mistake!
Au voleur !	Stop thief!
Aussitôt dit, aussitôt fait.	No sooner said than done.

Autant de têtes, autant d'avis. autrement dit	Too many cooks spoil the broth. in other words
Autres temps, autres moeurs.	Manners change with the times; Times change.
Aux grands maux les grands remèdes.	Desperate times, desperate measures; Big problems require big solutions.
Aux innocents les mains pleines.	Beginner's luck.
Avec des si et des mais, on mettrait Paris dans une bouteille.	If ifs and ands were pots and pans there'd be no work for tinkers' hands.
Avec le temps, ça s'arrangera	Things will sort themselves out in time
Avec moi, ça ne prends pas.	That won't work/wash with me.
avec reconnaissance	gratefully
Avec tous mes remerciements.	With thanks.
Avez-vous du feu ?	Do you have a light?
Avez-vous envie de...	Do you want to...?
avoir ___ ans	to be ___ years old
avoir 3 bouches à nourrir	to have 3 mouths to feed
avoir à	to have to / be obliged to
avoir besoin de	to need; to have to
avoir bonne mine	to look healthy, well
avoir chaud	to be hot
avoir confiance en	to have confidence in, to trust
avoir d'autres chats à fouetter	to have other fish to fry
avoir de la chance	to be lucky
avoir des yeux de chat	to have good night vision
avoir du bon temps	to enjoy oneself, to have a good time
avoir du champ	to have room to move
avoir du mal à faire qqch	to have a hard time doing s.t.
avoir du temps devant soi	to have time to spare
avoir envie de	to want
avoir faim	to be hungry
avoir froid	to be cold

avoir honte	to be ashamed
avoir la bouche amère	to have a bitter taste in one's mouth
avoir la bouche en coeur	to simper
avoir la bouche en cul-de-poule	to purse one's lips
avoir la bouche fendue jusqu'aux oreilles	to be grinning from ear to ear
avoir la bouche pâteuse	to have a thick-feeling or coated tongue
avoir la bouche pleine de ...	to be able to talk of nothing but ...
avoir la bouche sèche	to have a dry mouth
avoir la gorge serrée	to be all choked up
avoir l'air + adjective	to look _____
avoir l'air de + noun	to look like a _____
avoir la langue bien pendue	to be a good talker
avoir la main douce	to wear kid gloves
avoir la tête qui tourne	to be dizzy, one's head is spinning
avoir le (triste) devoir de	to have the (sad) duty of, (to regret to)
avoir le champ libre	to be free to do as one pleases
avoir le chic pour faire ça	to have a knack for doing that
avoir le coup	to have the knack
avoir le coup de main	to have the touch
avoir le coup d'oeil	to have a good eye
avoir le dessous	to get the worst of, be at a disadvantage
avoir le dessus	to have the upper hand
avoir le jour dans les yeux	to have the light in one's eyes
avoir le mal de mer	to be seasick
avoir le mal du pays	to be homesick
avoir le temps (de faire)	to have time (to do)
avoir les dents longues	to have one's sights set high
avoir l'idée que...	to have the impression that...
avoir l'impression que...	to have a feeling that...
avoir l'intention de	to intend to
avoir mal à la tête, à l'estomac	to have a headache, stomachache
avoir mal au coeur	to be sick to one's stomach

avoir mal aux dents, aux yeux	to have a toothache, eye ache
avoir mauvaise mine	to look unhealthy
avoir meilleur goût	to taste better
avoir par-dessus la tête de	to be fed up with, to have had enough of
avoir peur de	to be afraid of
avoir pour une bouchée de pain	to get (s.t.) for a song
avoir qqch sur le bout de la langue	to have s.t. on the tip of one's tongue
avoir quarante ans bien sonnés (inf)	to be on the wrong side of 40
avoir qqch de prévu	to have s.t. planned (be busy)
avoir raison	to be right
avoir soif	to be thirsty
avoir sommeil	to be sleepy
avoir tort	to be wrong
avoir toujours la critique à la bouche	to always be ready with a criticism
avoir toujours la tête dans les nuages	to always have one's head in the clouds
avoir toujours l'injure à la bouche	to always be ready with an insult
avoir toute liberté	to be completely free
avoir un bon coup de crayon	to be good at drawing
avoir un bon fromage	to have a cushy job
avoir un chat dans la gorge	to have a frog in one's throat
avoir un compte à régler avec qqun	to have a bone to pick with s.o.
avoir un coup de barre (inf)	to be drained/exhausted
avoir un mal de tête, de dents	to have a headache, toothache
avoir un petit creux	to be a little hungry
avoir une dent contre qqun	to have a grudge against s.o.
avoir une faim de loup	to be starving
avoir une langue de vipère	to have a forked tongue
avoir une mémoire d'éléphant	to never forget anything
avoir une panne d'essence	to run out of gas

French Expressions - B

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam) familiar (inf) informal
qqun quelqu'un qqch quelque chose
s.o. someone s.t. something

battre le fer pendant qu'il est chaud	to strike while the iron is hot
un beau coup d'oeil	a nice view
bel et bien	altogether
bien entendu	of course
le bien et le mal	good and evil
Bien faire et laisser dire.	Do your work well and never mind the critics.
Bien mal acquis ne profite jamais.	Ill gotten ill spent.
bien se tirer de	to do/manage something well
bien sûr	of course
billet de faveur	complimentary ticket
boire qqch dans (une tasse)	to drink s.t. out of (a cup)
boire un coup	to have a drink
bon appétit !	enjoy your meal
Bon chien chasse de race.	Like father, like son; Like breeds like.
bon débarras !	good riddance!
bon gré, mal gré	whether you like it or not
un bon temps (sports)	good time/result
Bonne Année !	Happy New Year!
une bonne fourchette	a hearty eater
Bonne idée !	Good idea!
Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.	A good name is better than riches.
Bon sang ne saurait mentir.	What's bred in the bone will come out in the flesh.
Les bons comptes font les bons amis.	Don't let money squabbles ruin a friendship.
le bouche-à-bouche	kiss of life, mouth-to-mouth resuscitation

une bouche à feu		gun
Bouche cousue ! (inf)		It's top secret! Mum's the word!
une bouche d'aération		air vent, inlet
une bouche de chaleur		hot- air vent
une bouche de métro		subway entrance
une bouche d'égout		manhole
une bouche d'incendie		fire hydrant
une bouche inutile		unproductive person; just another mouth to feed
les bouches inutiles		the non-active, unproductive population; burdens on society
bout à bout		end to end
le bout de l'an		memorial service
un bout de chou/zan	(inf)	a little kid
un bout du doigt		fingertip
un bout d'essai		screen test, test film
un bout filtre		filter tip
un bout du monde		the middle of nowhere; the ends of the earth
un bout de rôle		bit part, walk-on part
un bout du sein		nipple
un bout de terrain		a patch/plot of land
bras dessus, bras dessous		arm in arm

French Expressions - C

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Ça a porté un coup sévère (à leur moral)	That dealt a sharp blow (to their morale).
Ça bouge ?	How's it going?

Ça coûte les yeux de la tête.		That costs an arm and a leg.
Ça donne !	(fam)	It's cool! Brilliant!
Ça entre ?	informal	You get it? Are you getting the hang of it?
Ça fait mon affaire		That suits me just fine, that's just what I need
Ça fait monter les prix.		It makes prices go up.
Ça fait un (bon) bout (de chemin).	(inf)	That's a long way.
Ça lui a fait un coup.	(inf)	It was a bit of a shock for him.
Ça lui fera du bien.		That will do him / her some good.
Ça me dit quelque chose.		That rings a bell.
Ça me donne des frissons.		That sends shivers up my spine.
Ça me fait froid dans le dos		That gives me the shivers
Ça me prend la tête !		That drives me crazy!
Ça m'est égal.		I don't care.
Ça ne casse pas des briques (inf)		That's no great shakes.
Ça ne casse pas trois pattes à un canard.		It / He is nothing special, nothing to get excited about
Ça ne casse rien.		It's nothing special, nothing to get excited about
Ça n'entre pas dans mes fonctions.		That's not my job.
Ça ne fait rien		That's OK, it doesn't matter.
Ça ne me dit pas grand-chose.		I don't think much of that.
Ça ne me dit rien.		That does nothing for me; I don't feel like doing that.
Ça ne se fait pas		That isn't done, one doesn't do that
Ça ne se fera pas		That won't happen
Ça ne vaut pas la peine.		It's not worth it.
Ça remonte à la nuit des temps		That goes back to the dawn of time, That's as old as the hills
Ça roule ?	(fam)	How's life? How's it going?
Ça s'arrangera.		It'll all work out.
Ça se perd dans la nuit des temps		It's lost in the mists of time
Ça se tire.		The end is in sight.

Ça se voit.	That's obvious.
Ça te dit ?	Do you feel like doing that?; Does that sound good to you?
Ça va ?	How are you?
Ça va bien	I'm doing well
Ça va être génial !	That'll be cool!
Ça va être sympa !	That'll be nice!
Ça va mal	Not well
Ça va sans dire	That goes without saying
Ça va.	Fine
Ça vaut le coup d'oeil.	It's worth seeing.
Ça vaut le coup.	It's worth it.
Ça vient de ce que...	It stems from the fact that...
ça y est	that's it, it's done
La caque sent toujours le hareng.	What's bred in the bone will come out in the flesh.
carte blanche	free hand, ability to do whatever one wants
casse la figure	to fall on one's face
casser du sucre sur le dos de qqun	to talk about s.o. behind his back.
casser en (morceaux, trois)	to break in(to) (pieces, two)
casser la baraque (inf)	to bring the house down
casser la baraque à qqun (inf)	to screw everything up for s.o.
casser la croûte (inf)	to have a bite to eat
casser la figure à qqun (inf)	to smash s.o.'s face in
casser la graine (inf)	to have a bite to eat
casser la gueule à qqun (fam)	to smash s.o.'s face in
casser la tête à qqun	to deafen s.o., to bore s.o. stiff
casser le morceau (fam)	to spill the beans, come clean, give the game away
casser les oreilles à qqun (inf)	to deafen s.o.
casser les pieds à qqun (inf)	to bore s.o. stiff, get on s.o.'s nerves
casser les reins à qqun	to ruin, break s.o.

casser sa pipe (inf)	to kick the bucket, snuff it
Casse-toi ! (fam)	Get the hell out of here!
Ceci dit	That said, Having said this
Cela dépasse les bornes !	That's the limit!
Cela dépend de	That depends on
Cela donne chaud/soif	It makes you (feel) hot/thirsty.
Cela donne des maux de tête	It gives you a headache.
Cela fait passer le temps	It passes the time
Cela me ferait grand plaisir.	I would be delighted.
Cela n'a rien à voir avec...	That has nothing to do with...
Cela ne laisse pas d'être vrai.	It's true nonetheless.
Cela ne laisse pas de me surprendre.	That couldn't fail to surprise me.
Cela ne rime à rien.	There's no point to that.
Cela ne se demande pas !	That's a stupid question!
Cela ne se dit pas.	That (just) isn't said.
Cela ne te regarde pas.	It's none of your business.
Cela prend trop de temps	It takes (up) too much time, It's too time-consuming
Cela saute aux yeux.	It's as plain as day.
Cela se voit.	It / That happens; I can tell.
Cela te dirait de...?	How does... sound?
Cela te dit de (sortir, manger)?	How does (going out, eating) grab you? What do you think of...
Cela va de soi	That goes without saying
Cela va sans dire.	It goes without saying.
Cela va te donner des forces	It will give you strength.
Cela vous dérange si je fume ?	Do you mind if I smoke?
Ce ne sont pas toujours les meilleurs qui sont récompensés.	The best don't always win/reap the rewards.
Ce n'est ni le temps ni le lieu de	This is neither the time nor the place for/to
Ce n'est pas le bout du monde !	It won't kill you! It's not the end of the world!

Ce n'est pas à un vieux singe qu'on apprend à faire la grimace.	There's no substitute for experience.
Ce n'est pas grand-chose.	It's no big deal.
Ce n'est pas la vache qui crie le plus fort qui fait le plus de lait.	Talkers are not doers.
Ce sont les tonneaux vides qui font le plus de bruit.	Empty vessels make the most noise.
ces derniers temps	lately, recently
ces temps-ci	these days
ces temps derniers	lately, recently
cesser de	to stop, cease ___-ing
c'est	it is
c'est + date	it's (date)
C'est ___ à l'appareil.	___ is calling.
C'est à des années-lumières de mes préoccupations	It's the last thing on my mind.
c'est-à-dire	that is, in other words
C'est-à-dire...?	And that means...?
C'est à se rouler (par terre) !	It's hilarious! It's a riot!
C'est à souhaiter	It's to be hoped
C'est à toi de donner	it's your deal
C'est au pied du mur qu'on voit le maçon.	The tree is known by its fruit.
C'est beaucoup dire.	That's saying a lot.
C'est bien ce que je pensais !	Just what I thought!
C'est bien fait pour toi !	It serves you right!
C'est bien le fils de son père.	He's a chip off the old block.
C'est bien un coup à lui.	That's just like him (to do that).
C'est bizarre	It's odd
C'est bon	It's good
c'est ça	that's it, that's right
C'est ce qui se fait de mieux.	It's the best there is.
C'est ce qu'on m'a donné à entendre	That's what I was led to believe, given to understand

C'est certain	It's certain
C'est clair	It's clear
C'est convenable	It's proper/fitting
C'est dans la poche.	It's in the bag.
C'est de la bouillie pour les chats.	It's gibberish.
C'est de la part de ____.	____ is calling.
C'est de la part de qui ?	Who is calling?
C'est difficile	It's hard
C'est dingue, ça !	That's wild!
C'est difficile	It's difficult
C'est dommage	It's too bad
C'est dommage, mais...	It's too bad, but...
C'est donnant donnant.	Nothing is free; He never does anything for free.
C'est douteux	It's doubtful
C'est du moins ce qu'il raconte.	At least that's what he claims.
C'est du moins mon opinion.	At least, that's my opinion.
C'est du pipi de chat. (informal)	It's dishwater (tastes terrible); It's pathetic, a waste of time.
C'est en forgeant qu'on devient forgeron.	Practice makes perfect.
C'est entré comme dans du beurre.	It's like a knife through butter.
C'est essentiel	It's essential
C'est étonnant	It's amazing
C'est étrange	It's strange
C'est évident	It's clear/obvious
C'est facile	It's easy
C'est facile comme tout	It's as easy as pie
C'est faux	It's false
C'est gentil	It's/That's kind
C'est gentil de votre part.	That's kind of you.
C'est gentil, mais...	That's kind, but...
C'est heureux	It's fortunate

C'est honteux	It's shameful
C'est important	It's important
C'est impossible	It's impossible
C'est improbable	It's improbable
C'est indispensable	It's essential
C'est injuste	It's unfair
C'est inutile	It's useless
C'est juste	It's fair/right
C'est l'artiste qui monte.	He's an up-and-coming artist.
C'est l'homme qui monte.	He's on the way up (to fame).
C'est la poule qui chante qui a fait l'oeuf.	The guilty dog barks the loudest.
C'est la vie !	That's life!
C'est le comble !	That's the last straw!
C'est le coup de barre ici. (inf)	You pay through the nose here.
C'est le meilleur des hommes.	He's the best of men.
C'est le moment ou jamais	It's now or never
C'est ma bête noire.	It's my pet peeve.
C'est mal vu.	People don't like that.
C'est mathématique.	It's bound to happen.
C'est moi qui paie.	It's on me / My treat.
C'est moi qui te le dis.	Take my word for it.
C'est naturel	It's natural
C'est nécessaire	It's necessary
C'est normal	It's normal
C'est obligatoire	It's obligatory
C'est on ne peut mieux.	It's just perfect.
C'est peu dire.	That's an understatement.
C'est peu probable	It's not likely
C'est plus facile à dire qu'à faire.	Easier said than done.
C'est possible	It's possible
C'est probable	It's probable
C'est qqch qui ne se voit pas tous les jours.	There's s.t. you don't see every day.

C'est rare	It's rare
C'est regrettable	It's regrettable
C'est son père en plus jeune	He's a younger version of his father
C'est sûr	It's sure/surely/certain
C'est surprenant	It's surprising
C'est temps	It's time
C'est toi le chat !	You're it!
C'est toi qui le dis.	That's what you say.
C'est tombé du ciel.	It was a godsend.
C'est toujours la même routine : métro - boulot - dodo.	It's always the same routine: commute - work - sleep.
C'est toujours le même refrain.	It's always the same old song.
C'est tout vu.	It's a foregone conclusion.
C'est triste	It's sad
C'est un bien pour un mal.	It's a blessing in disguise.
C'est un coup à se dégoûter ! (inf)	It's enough to make you sick!
C'est un coup à se tuer ! (inf)	That's a good way to get killed!
C'est un signe des temps	It's a sign of the times
C'est un vrai casse-pieds !	He's a real pain in the neck!
C'est une bonne poire	He's a real sucker.
C'est une cloche !	He's an idiot!
C'est une histoire montée de toutes pièces.	It's a complete fabrication.
C'est une question de point de vue.	It all depends on your point of view.
C'est urgent	It's urgent
C'est utile	It's useful
C'est vrai	It's true
C'était le bon temps	Those were the days
Chacun son goût.	To each his own.
Chacun voit midi à sa porte.	To each his own.
un champ clos	combat area
un champ d'action	sphere of activity
un champ d'activité	sphere of activity

un champ d'aviation	airfield
un champ d'avoine	field of oats
un champ de bataille	battlefield
un champ de blé	field of corn, wheat
un champ de courses	racecourse
un champ de foire	fairground
un champ de manoeuvre	parade ground
un champ de mines	minefield
un champ de neige	snowfield
un champ de tir	shooting range; field of fire
un champ de trèfle	field of clover
un champ de vision	visual field
un champ d'honneur	field of honor
un champ électrique	electric field
Le champ est libre.	The coast is clear.
un champ magnétique	magnetic field
un champ opératoire	operative field
un champ optique	optical field
un champ ouvert	open field
un champ visuel	visual field
les champs	country(side)
les Champs Élysées	Elysian Fields (mythology), street in Paris
changer de (train)	to change (trains)
changer de l'argent (en Euros)	to change money (into Euros)
changer en mieux	to change for the better
Charbonnier est maître chez lui.	A man's home is his castle.
un chat à neuf queues	cat-o'-nine-tails
un chat de gouttière	ordinary/alley cat
Chat échaudé craint l'eau froide.	(proverb) Once bitten, twice shy.
Le chat parti, les souris dansent.	When the cat's away, the mice will play.
Un chat retombe toujours sur ses pattes.	Cats have nine lives.

un chat sauvage	wildcat
chercher à	to attempt to
chercher à comprendre	to try to understand
chercher à faire	to attempt to do
chercher dans (la boîte)	to look in (the box)
chercher des crosses à qqun (inf)	to try to pick a fight with s.o.
chercher des histoires à qqun	to try to make trouble for s.o.
chercher des poux dans la tête de qqun	to try to make trouble for s.o.
chercher la bagarre	to be spoiling for a fight
chercher la petite bête	to split hairs
chercher le danger	to court danger
chercher midi à 14 heures	to complicate the issue
chercher noise à qqun	to pick a fight
chercher partout qqun/qqch	to look everywhere for s.o./thing
chercher qqch à tâtons	to fumble for s.t.
chercher qqun des yeux	to look for s.o.
chercher qqun du regard	to look for s.o.
chercher querelle à qqun	to pick a fight with s.o.
chercher sa voie	to search for one's path in life
chercher ses mots	to look for words
chercher son salut dans la fuite	to seek refuge in flight
chercher une aiguille dans une botte/meule de foin	to look for a needle in a haystack
Chien qui aboie ne mord pas.	A barking dog does not bite.
Les chiens aboient, la caravane passe.	To each his own.
Les chiens ne font pas des chats.	The apple doesn't fall far from the tree.
Un chien regarde bien un évêque.	A cat may look at a king.
Un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.	A bird in the hand is worth two in the bush
choisir de	to choose to
ci-dessous...	below...
ci-dessus...	above...

ci-inclus...		enclosed...
ci-joint...		attached...
claquer des dents		to be chattering one's teeth
claquer des doigts		to click/snap one's fingers
claquer des talons		to click one's heels
claquer du bec (fam)		to be famished
La clé est sur la porte		The key is in the door
Un clou chasse l'autre.		Life goes on.
Combien coûte... ?		How much does ... cost?
combien de temps		how much time
Comme ci, comme ça		So-so
Comme le temps passe !		How time flies!
Comme on connaît ses saints, on les honore.		To know a friend is to respect him.
comme on dit		so to speak, as they say
Comme un chien dans un jeu de quilles		Like a bull in a china shop
commencer à		to begin to / ___-ing
commencer par		to begin by ___-ing
Commençons par un bout.		Let's get started / make a start.
Comment allez-vous ?		How are you?
Comment ça va ?		How are you?
Comment dirais-je ?		How shall I put it?; What can I say?
Comment se fait-il ...?		How come ...?
Comment se fait-il que (+ subjunctive)		How is it that... / How does it happen that...
Comment vas-tu ?		How are you?
le complément de temps	(grammar)	complement of time, temporal complement
composer un numéro		to dial a number
compter pour		to be worth
compter sur		to count on
concentrer sur		to concentrate on
la concordance de temps	(grammar)	sequence of tenses

condamner pour (meurtre)	to sentence for (murder)
congés payés	paid vacation
connaître le dessous des cartes	to have inside information
connaître un bout de (inf)	to know a thing or two about
conseiller à qqun	to advise s.o.
conseiller de faire qqch	to advise to do s.t.
Les conseillers ne sont pas les payeurs.	Givers of advice don't pay the price.
consentir à	to consent to
continuer à	to continue to / ___-ing
continuer de	to continue ___-ing
convenir à Jean	to please, to be suitable for Jean
convenir de	to agree to
convertir qqch en	to convert s.t. into
copier sur qqun	to copy from s.o.
Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés.	The shoemaker's son always goes barefoot.
un coup à la porte	knock on the door
coup de chance	piece of luck
coup de crayon	pencil stroke
coup de destin	blow dealt by fate
coup de marteau	hammer blow
coup de pinceau	brush stroke
coup de plume	pen stroke
coup de pot (fam)	stroke of luck
coup de salaud (fam)	dirty trick
coup de veine (inf)	stroke of luck
coup d'oeil	glance
coup du sort	blow dealt by fate
coup dur	hard blow
coup en traître	stab in the back
coup en vache (fam)	dirty trick
couper en (deux)	to cut in (two)

Le coup est parti.		The gun went off.
coup monté		frame-up
un coup pour rien		a waste of time
coup sur coup		one after another
coups et blessures	(law)	assault and battery
Les coups pleuvaient.		Blows rained down.
Les coups tombaient dru.		Blows fell thick and fast.
courbé sous le poids des ans		bent under the weight of age
courir à perdre haleine		to run as fast as one can
courir dans (l'herbe)		to run through (the grass)
cours du soir		night classes
le coût de la vie		cost of living
coûter dans (les cent Euros)		to cost about (100 Euros)
craindre de		to fear ___-ing
craindre pour (sa vie)		to fear for (one's life)
la crème de la crème		cream of the crop
creuser pour		to dig for
crier casse-cou à qqun		to warn s.o.
croire en		to believe in
croire qqun sur parole		to take s.o.'s word

French Expressions - D

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

d'abord	first
D'accord.	OK.
dans ce temps-là	at that time
dans l'ancien temps	in the olden days

dans le bon vieux temps	in the good old days
dans le champ	in the shot/picture (filming)
dans le temps	in the old days, in the past, formerly
dans les derniers temps de	towards the end of
dans les meilleurs temps (sports)	among the best times
dans mon jeune temps	in my younger days
dans peu de temps	before long
dans quelque temps	before long, in a (little) while
dans sa bouche...	in his mouth, coming from him, when he says it...
dans un deuxième temps	subsequently
dans un premier temps	at first, to start with, the first phase
D'après moi	In my view
d'autant plus !	All the more reason!
d'autre part	on the other hand
de (la) meilleure qualité	of higher (the highest) quality
de bon coeur	heartily
de bon gré	willingly
de bon matin	early in the morning
de bonne heure	early
de ce côté	on this side
un de ces quatre matins	one of these fine days
décider (qqun) à	to persuade (s.o.) to
décider de	to decide to
de côté et de l'autre	here and there, on both sides
de dessous	from underneath
de dessus	from on top of
de face	head on
défendre (à qqun) de faire qqch	to forbid (s.o.) to do s.t.
défendre à	to forbid
défense de fumer	no smoking
défense d'entrer	do not enter

de front	head on
de grand matin	early in the morning
de la part de	on behalf of
de la part de qui ?	who is calling?
de l'autre côté	on the other side
De là vient que	The result of this is that...
de mal en pis	from bad to worse
demander (à qqun) de	to ask (s.o.) to do s.t.
demander à parler à qqun	to ask to speak to s.o.
demander à qqun	to ask s.o.
demander à qqun de faire qqch	to ask s.o. to do s.t.
demander à voir qqun	to ask to see s.o.
demander aide et assistance	to request aid
demander grâce	to ask for mercy
demander la lune	to ask for the moon
demander la parole	to ask for permission to speak
demander le divorce	to apply for divorce
demander l'impossible	to ask for the impossible
demander pardon à qqun	to apologize to s.o.
demander que	to ask that
demander un faveur à qqun	to ask a favor of s.o.
demander un permission de faire qqch	to ask for permission to do s.t.
demander un service à qqun	to ask a favor of s.o.
de mon temps	in my day
de nos jours	in our day, nowadays
dépendre de	to depend on
les dépenses de bouche	food bills
déplaître à	to displease / be displeasing to
de plus en plus	more and more
de plus	more, additional, in addition, furthermore
déposer (sur un compte)	to deposit (into an account)
depuis combien de temps	for how long, for how much time, since

depuis quelque temps	when
depuis le temps que	for some time, it's been a while since
Depuis le temps que je te le dis !	considering how long, in all the time that, it's been a long time since
depuis quelque temps	I've told you often enough!
de rien	for a while
désobéir à	you're welcome
Désolé, mais...	to disobey
Dès qu'il ouvre la bouche...	I'm sorry, but...
le dessous de caisse	Every time he opens his mouth
un dessous-de-plat	underbody (of a car)
un dessous de robe	hot pad (for putting under hot dishes)
le dessous-de-table	slip
un dessous de verre	under the table payment
dessus dessous	coaster, drip mat
un dessus-de-lit	upside down
un dessus de table	bedspread
le dessus du panier	table runner
de suite	the best of the bunch, the upper crust
de surcroît	in a row
de temps à autre	in addition, also
de temps en temps	from time to time, every now and then
de tous les jours	from time to time, every now and then
de toute ma vie	everyday, ordinary
de tout temps	in all my life
de très bon humeur	since the beginning of time
Deux patrons font chavirer la barque.	in a very good mood
un dîner des mieux réussis	Too many cooks spoil the broth.
dire (à qqun) de	a highly-successful dinner
dire à	to tell (s.o.) to do s.t.
dire à qqun ses quatre vérités	to say, tell
	to tell s.o. off

dire à qqun son fait	to tell s.o. off
dire ce qu'on a sur le coeur	to get s.t. off one's chest
dire des sottises / bêtises	to talk nonsense
dire la bonne aventure	to tell fortunes
dire merci à (qqun)	to say thank you to (s.o.)
dire que	to say, think that
dire toujours amen	to be a yes-man
dire toujours des absurdités	to always talk nonsense
diriger son attention sur	to direct one's attention to
Dis donc !	By the way! Hey! Say!
Disons que...	Let's say...
donnant donnant	fair's fair
Donne au chien l'os pour qu'il ne convoite pas ta viande.	Give some and keep the rest.
donné c'est donné	a gift is a gift
donner ___ ans à qqun	to give s.o. ___ years, to guess that s.o. is ___
donner à fond	to be on full-blast (radio, TV)
donner à manger/boire à qqun	to give s.o. s.t. to eat/drink
donner à plein	to be on full-blast (radio, TV)
donner à qqun à penser/croire/comprendre que	to suggest that, to make s.o. think/believe/understand that
donner à rire	to give cause for laughter
donner au nord/sud	to face north/south
donner contre	to run into
donner dans (architecture)	to lead into
donner dans (people)	to tend toward; to enjoy, be into
donner dans le panneau (inf)	to fall right into the trap
donner dans une embuscade/un piège	to fall into an ambush/a trap
donner de la tête contre qqch	to hit one's head against s.t.
donner de l'appétit à qqun	to give s.o. an appetite
donner de sa personne	to give of oneself
donner de soi-même	to give of oneself

donner de soi-même pour	to devote oneself to
donner des coups dans la porte	to bang on the door
donner des signes de faiblesse	to show signs of weakness
se donner du bon temps	to enjoy oneself, to have a good time
donner du cor	to sound the horn
donner du fil à retordre à qqun	to give s.o. a lot of work or trouble
donner du front contre qqch	to hit one's head against s.t.
donner faim/froid à qqun	to make s.o. feel hungry/cold
donner la chair de poule à qqun	to give s.o. goose bumps
donner la charge contre qqun	to charge at s.o.
donner la communion à	to give communion to
donner la mal de mer à qqun	to make s.o. seasick
donner l'alarme/l'alerte	to sound the alarm
donner l'assaut à qqun	to attack s.o.
donner le change	to alleviate suspicion
donner le change à qqun	to put s.o. off the scent/track
donner le feu vert à	to give the green light, the go-ahead
donner le jour à	to bring into the world
donner le la (music)	to set the tone
donner le meilleur de soi-même	to give one's best
donner le ton/la note (music)	to set the tone
donner le vertige à qqun	to make s.o. feel dizzy
donner l'exemple	to set an example
donner l'heure à qqun	to tell s.o. the time
donner l'ordre à qqun de faire qqch	to order s.o. to do s.t.
donner qqch à (+ name of a business)	to take s.t. in (to a business - mechanic, tailor, etc.) to be repaired
donner qqch à faire à qqun	to give s.o. s.t. to do
donner qqch à qqun par testament	to bequeath s.t. to s.o.
donner qqch contre qqch	to trade, exchange, swap
donner qqch pour qqch	to trade, exchange, swap
donner raison à qqun	to prove s.o. right, to side with s.o.

donner sa langue au chat	to give in/up
donner sa place	to give up one's seat
donner son amitié à qqun	to offer one's friendship to s.o.
donner son coeur à qqun	to give one's heart to s.o.
donner son corps à la science	to donate one's body to science
donner son sang	to donate blood, to shed blood
donner sur	to look out over/onto; to open onto; to overlook; to run into
donner tort à qqun	to blame s.o., to disagree with s.o., to prove wrong
donner tout son temps à	to devote all one's time to
donner un baiser à qqun	to give s.o. a kiss
donner un coup à qqun	to hit s.o.
donner un coup de balai/chiffon	to sweep/dust quickly
donner un coup de fil à qqun	to give s.o. a call
donner un coup de main à qqun (inf)	to give s.o. a hand, help s.o. out
donner un coup de pied	to kick
donner un coup de téléphone	to make a phone call
donner un coup de lime/chiffon/éponge/brosse à	to run a file/cloth/sponge/brush over
donner un coup sec (pour dégager qqch)	to hit s.t. sharply (to loosen or release it)
donner un fait pour certain	to present a fact as a certainty
donner un stylo à X	to give X a pen
donner une fessée	to spank
donner une fête	to throw a party
donner une gifle	to slap
Donnez-moi le temps de	Give me a minute to
dormir comme une souche.	to sleep like a log
D'où vient que...?	How is it that...?
douter de	to doubt
une drôle d'idée	a strange idea
du bout de	with the ends of
du bout des doigts	with one's fingertips

du bout des lèvres	reluctantly, half-heartedly
de bout en bout	from one end to the other
d'un bout à l'autre	from one end to the other, from start to finish
d'un bout à l'autre de l'année	all year long
du côté de (la banque)	toward, in the direction of (the bank)
du coup	as a result
du jour au lendemain	overnight
du matin au soir	from morning till night
du même coup	at the same time, all the same
d'un seul coup	in one try, at one go
du premier coup	right away, right off the bat
dur d'oreille	hard of hearing
du reste	moreover
du temps de (Napoléon)	in (Napoleon)'s time
du temps que tu y es (informal)	while you're at it

French Expressions - E

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Dictionary of French Expressions

échanger qqch contre qqch	to exchange s.t. for s.t. else
éclater de rire	to burst out laughing
écrire en (encre, français)	to write in (ink, French)
écriture de chat	spidery handwriting
élargir le champ	to broaden the scope
Elle a perdu les eaux (pendant la grossesse)	Her water broke (during pregnancy)
empêcher de	to prevent, keep from ___-ing

emprunter un livre à X	to borrow a book from X
en arrière	backward
en aucun cas (with a negative statement)	no matter what happens
en avant	forward
en avoir contre qqun	to have it in for s.o.
en avoir l'eau à la bouche	one's mouth is watering
en avoir marre	to be sick of it
en avoir plein la bouche	to be able to talk of nothing else
en avoir sa claque (inf)	to be fed up; to be dead on one's feet
en bas	downstairs
en bon état	in good condition
en bout de	at the end/bottom of
en bout de course	on its/one's last legs; ultimately
En ce qui me concerne	As far as I'm concerned
en ce temps-là	at that time
en ces temps troublés	in these/those troubled times
en champ clos	behind closed doors
encourager à	to encourage to
en danger	in danger
en dessous	under, underhandedly, shiftily
en deux temps, trois (informal) mouvements	in no time / before you could say Jack Robinson
en différé	recorded (broadcast)
en direct	live (broadcast)
en donner à qqun pour son argent	to give s.o. his money's worth
en entrant	as you go in
en être	to take part in
en face	opposite
en faire voir de dures à qqun	to give s.o. a hard time
en faire voir de toutes les couleurs	to give s.o. a hard time
en fait	in fact
L'enfer est pavé de bonnes intentions.	The road to hell is paved with good

en garde	intentions.
en haut	on guard
en l'absence de	upstairs
en l'honneur de	in the absence of
en mauvais état	in honor of
en mettant les choses au mieux	in bad condition
en mettre un coup	at the very best
en mettre un sacré coup (inf)	to put one's effort into it
en mon nom	to really go at it, work hard, try
en moyenne	in my name
en panne	on the average
en peu de temps	out of service
en plein (hiver, ville)	in a short time
en pleine forme	in the middle of (winter, town)
en plus	in good shape
en plus de (fig)	extra
en prendre un coup (inf)	on top of
en quelque sorte	to have a bash, a great time; to take a blow, hammering (fig)
en raconter	as it were, so to speak
en sa faveur	in a word
enseigner à	in a way
en tant que (cadeau, copain)	to tell tales
en temps et en heure	in his favor
en temps et lieu	to teach to
en temps normal	as/in the capacity of (a gift, boyfriend)
en temps opportun	in due course
en temps ordinaire	in due course, at the proper time (and place)
en temps utile	usually, under normal circumstances
	at the appropriate time
	usually, under normal circumstances
	in due time

en temps voulu	in due time
s'entendre comme chien et chat	to fight like cat and dog
entendre dire que (+ dependent clause)	to hear that
entendre parler de (+ noun)	to hear about/of
entendre raconter que (+ dependent clause)	to hear it said that
en tenir pour qqun	to fancy/have a crush on s.o.
en tournée	on tour
en tout cas	in any case, whatever happens
En tout pays, il y a une lieue de mauvais chemin.	There will be bumps in the smoothest roads.
Entre donc !	Come on in!
Entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt.	Caught between a rock and a hard place.
entrer à pied	to walk in
entrer à l'université	to go to college
entrer chez qqun en passant	to drop in on someone
entrer dans	to join, become a member of
	to crash into
	to fall under, come into (a category)
	to go into, make up (a mixture)
entrer dans les affaires	to go into business
entrer dans le brouillard	to hit fog
entrer dans des considérations	to raise some considerations, points
entrer dans la danse	to get involved, join in
entrer dans les détails	to go into details
entrer dans une discussion	to take part in a discussion
entrer dans l'histoire	to go down in history
entrer dans la légende	to go down in legend
entrer dans un livre	to get into a book
entrer dans la quarantaine, cinquantaine	to turn forty, fifty
entrer dans l'usage	to come into common/current use
entrer dans le vif du sujet	to get to the heart of the matter

entrer discrètement	to slip in
entrer en boitant	to limp in
entrer en contact	to come into contact, get in touch
entrer en courant	to run in
entrer en fonction	to take up one's post, come into office
entrer en guerre	to go to war
entrer en jeu	to come into play
entrer en ligne de compte	to be taken into consideration
entrer en relation(s) avec qqun	to get in touch with someone
entrer en religion	to become a monk or nun
entrer en scène	to come on stage, to arrive on the scene
entrer en vigueur	to come into effect
entrer par	to come in by/through
entrer sans frapper	to walk right in (without knocking)
entrer sans payer	to get in without paying
entre temps, entre-temps	meanwhile, in the meantime
Entrons voir.	Let's go in and see.
en un temps où	at a time when
en vacances	on vacation
en venir aux coups	to come to blows
en venir aux mains	to come to blows
en voir des vertes et des pas mûres	to have taken some hard knocks
en voyage	on a trip
envoyer (qqch) à qqn	to send (s.t.) to (s.o.)
L'erreur est humaine	To err is human
espèce d'imbécile !	idiot!
espérer mieux	to hope for better things
Essaie un peu pour voir !	Just you try it!
essayer de	to try to
Est-ce à dire que...?	Does this mean that...?
est-ce (que)	no literal translation; this expression is

... est dans toutes les bouches.

Étant donné

Et après ?

Êtes-vous libre ?

Et le meilleur dans tout ça, c'est

et quelques

être à (quelqu'un)

être à bout

être à bout de

être à bout de force

être à jour

être au bout de ses peines

être au bout du
rouleau (inf)

être au mieux du monde avec qqun

être au-dessous de

être aux cent coups

être bien mal

être bien sonné par (inf)

être bouche bée

être censé

être comme chien et chat

être coupé

être crevé (fam)

être dans la bouche de tout le monde

être dans le coup (inf)

être dans les petits papiers du patron

used to ask [questions](#)

Everyone's talking about ...; ... is a household word.

given

Well, what next?

Are you free?

And the best part of all is

and change, a little more than

to belong to (someone)

to be exhausted; to be angry, out of patience

to be out of

to be beat, exhausted

to be up to date

to be out of the woods; to have no more troubles

to be exhausted; to be running out of money; to be near death

to be on the best of terms with s.o.

to be incapable of

to be frantic, to not know which way to turn

to be close to death

to be knocked for six, knocked flat

to be open-mouthed, lost in wonder, astonished

to be meant/supposed to

to fight like cat and dog

to get cut off (on the phone)

to be beat, exhausted

to be on everyone's lips; to be talked about by everyone

to be in on it

to be in the boss's good graces

être dans les temps	to be within the time limit, to be on schedule/time, to be ok for time
être d'avis que	to be of the opinion
être de	to be at/in (figuratively)
être de jour (military)	to be on day duty
être de retour	to be back
être de son devoir de	to be one's duty to
être de son temps	to be a man/woman of his/her time
être de très bon humeur	to be in a very good mood
être désolé(e)	to be sorry
être du matin	to be an early riser, a morning person
être du soir	to be a night owl
être dur d'oreille	to be hard of hearing
être en colère contre	to be angry at
être en nage	to be bathed in sweat
être en train de + infinitive	to be (in the process of) + present participle
être fier comme un coq	to be as proud as a peacock
être forcé à	to have to
être haut comme trois pommes	to be knee-high to a grasshopper
être hors d'haleine	to be out of breath
être hors du coup (inf)	to not be in on it
être le jour et la nuit	to be as different as night and day
être le mieux du monde	to be in excellent health
être le mieux du monde avec qqun	to be on the best of terms with s.o.
être libre	to be free, available
être mal avec qqun	to be on bad terms with s.o.
être mal dans sa peau	to be a bit awkward
être mis au pied du mur	to be cornered
être monté contre	to be dead set against
être muet comme une carpe	to never open one's mouth
être obligé de	to have to, be obliged to

être occupé	to be busy
être perdu	to be lost
être persuadé que	to be convinced that
être pour	to be in favor of
être pris	to be busy, otherwise engaged
être pris de panique	to be struck by panic
être pris de remords	to be struck by remorse
être pris de vertige	to be struck by vertigo
être rentré sain et sauf	to get back safe and sound
être sur la bonne piste	to be on the right track
être sur le départ	to be about to leave
être sur ses gardes	to be on guard, keep one's guard up
être sur un coup (inf)	to be up to s.t.
être tous dans le même bain	to all be in the same boat
être trempé jusqu'aux os	to be soaked to the skin
être très bien (ici)	to be very comfortable (here)
être vers (Paris, 3h00)	to be around/near (Paris, 3:00)
Et si on (mange, voit un film, etc.)?	How about (eating, seeing a movie, etc.)?
L'exactitude est la politesse des rois.	Punctuality is the politeness of kings.
excusez-moi	excuse me
Excusez-moi de vous déranger	I'm sorry to disturb you

French Expressions - F

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

faillir + infinitive	to practically do something (e.g., fall)
faire + infinitive	to cause s.t. to happen; to have s.t. done (causative)
faire 5 heures	to be on the road for 5 hours

faire 5 kilomètres	to go 5 km
faire à sa tête	to act impulsively, to have one's way
faire acte de présence	to put in an appearance
faire attention à	to pay attention to, watch out for
faire beau	to be nice weather
faire bon accueil	to welcome
faire claquer sa langue	to click one's tongue
faire courir un bruit	to spread a rumor
faire de dures journées	to put in a hard day's work
faire de la peine à qqun	to hurt s.o. (emotionally or morally)
faire de la photographie	to do photography as a hobby
faire de l'autostop	to hitchhike
faire de son mieux	to do one's best
faire des bêtises	to get into mischief
faire des châteaux en Espagne	to build castles in the air
faire des cours	to give class(es) / to lecture
faire des économies	to save money
faire des progrès	to make progress
faire des projets	to make plans
faire du bouche-à-bouche à qqun	to give s.o. mouth-to-mouth resuscitation
faire du bricolage	to do odd jobs, putter around
faire du mieux qu'on peut	to do the best one can
faire du sport	to play sports
faire du sur-place	to mark time
faire du théâtre	to be an actor, to do some acting
faire du violon, piano	to study violin, piano
faire d'une pierre deux coups	to kill two birds with one stone
faire encore des siennes	to be up to one's old tricks again
faire entrer	to show (a guest) in
	to bring, call in
	to fit in
	to put in

faire entrer en ligne de compte	to smuggle in
faire entrer en vigueur	to take into consideration
faire face à	to implement
faire faute sur faute	to oppose
faire fi	to make one mistake after another
faire jour	to scorn
faire la bête	to be daytime
faire la connaissance de	to act like a fool
faire la cuisine	to meet (for the first time)
faire la fine bouche	to cook
faire la grasse matinée	to turn one's nose up
faire la journée continue	to sleep in, sleep late
faire la lessive, le linge	to stay open all day, during lunch
faire la moue	to do the laundry
faire la petite bouche	to pout
faire la queue	to turn one's nose up
faire la sourde oreille	to stand in line, to line up
faire la tête	to turn a deaf ear
faire la vaisselle	to sulk
faire le bien	to do the dishes
faire le coup d'être malade	to do good
faire le jardin	to pretend to be sick
faire le lit	to do the gardening
faire le marché	to make the bed
faire le ménage	to do the shopping
faire le mieux qu'on peut	to do housework, dishes
faire le pont	to do the best one can
faire le singe	to make it a long weekend
faire le tour de	to act the fool
faire l'école buissonnière	to go, walk around
faire l'enfant	to play hooky
	to act like a child

faire les achats	to go shopping
faire les bagages, valises	to pack
faire les carreaux	to do the windows
faire les courses	to run errands, go shopping
faire les quatre cents coup	to get into a lot of trouble
faire l'Europe	to travel to, visit Europe
faire l'idiot	to act the fool
faire mal à qqun	to hurt s.o.
faire mal à qqun	to do harm to s.o.
faire marcher à qqun	to pull s.o.'s leg
faire mauvais	to be bad weather
faire monter des blancs en neige	to beat egg whites into stiff peaks
faire monter quelqu'un	to tell someone (e.g., a guest) to come up
faire monter ses valises	to have one's luggage taken up
faire nuit	to be nighttime
faire part de qqch à qqun	to inform s.o. about
faire partie de	to be a part of
faire payer ___ à qqun pour qqch	to charge s.o. ___ for s.t.
faire peau neuve	to turn over a new leaf
faire penser à	to make one think of, remind one of
faire peur à qqun	to frighten s.o.
faire plaisir à qqun	to please s.o.
faire preuve de	to display a quality / virtue
faire qqch à contre-cœur	to do s.t. unwillingly
faire qqch à moitié	to do s.t. halfway
faire qqch en dépit du bon sens	to do s.t. anyway
faire sa toilette	to get up and get dressed, to wash up
faire salle comble	to draw, attract a full house
faire savoir qqch à qqun	to inform s.o. of s.t.
faire semblant de faire qqch	to pretend to do s.t.
faire ses adieux	to say good-bye
faire ses amitiés à qqun	to give one's regards to s.o.

faire ses devoirs	to do one's homework
faire ses études à	to study at
faire ses quatre cents coups	to sow one's wild oats, get in trouble
faire son bac	to study for the baccalaureate
faire son droit	to study for a law degree
faire son lit	to make one's bed
faire son possible	to do one's best
faire son temps	to serve one's time (in the army/jail), to have one's day
faire suivre (ses lettres)	to forward (one's mail)
se faire tirer le portrait (inf)	to have one's picture taken
faire toujours bande à part	to always keep to oneself
faire toute une histoire de qqch	to make a federal case of s.t.
faire un beau gâchis	to make a fine mess of it
faire un bout de chemin ensemble	to be/walk/work together for a while
faire un cadeau à qqun	to give s.o. a gift
faire un chèque	to write a check
faire un clin d'oeil à	to wink at
faire un cours	to give class(es) / to lecture
faire un sale coup à qqun	to play a dirty trick on s.o.
faire un tabac	to be a hit
faire un tour (en voiture)	to take a walk, (a ride)
faire un voyage	to take a trip
faire une bêtise	to make a blunder; do s.t. stupid
faire une croix dessus	to give up on / kiss s.t. goodbye
faire une drôle de tête	to make a strange / funny face
faire une fugue	to run away from home
faire une gaffe	to blunder, make a mistake
faire une malle	to pack a trunk
faire une nuit blanche	to pull an all-nighter
faire une partie de	to play a game of

faire une promenade (en voiture)	to take a walk, (a ride)
faire une question	to ask a question
faire une réclamation	to make a complaint
faire une toilette de chat	to wash quickly, give oneself a lick and a promise
faire une visite	to pay a visit
faire venir	to send for
faire venir l'eau à la bouche	to make one's mouth water
faire voir 36 chandelles à qqun	to beat the living daylights out of s.o.
Fais voir !	Show me!
Faites au mieux.	Do what you think best.
Faites comme chez vous.	Make yourself at home.
Faites pour le mieux.	Do what you think best.
Faute de grives, on mange des merles.	Beggars can't be choosers.
une faute de mieux	for lack of anything better
féliciter de	to congratulate
fermer la bouche à qqun	to shut s.o. up
fermer la porte sur vous	to close the door behind you
fier comme un coq	proud as a peacock
une fine bouche	gourmet
finir de	to finish ___-ing
finir par	to end up ___-ing / to finally do s.t.
une fleur des champs	wild flower
une fois de plus	once more
... fois par an	... times per year
fouiller dans (les poches)	to look through (the pockets)

French Expressions - G

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

garder la bouche close to keep one's mouth shut

garder le meilleur pour la fin to save the best for last

garder qqch pour la bonne bouche to save the best for last

goûter à qqch to taste s.t.

grâce à thanks to

gronder de to scold for

Les gros poissons mangent les petits. Big fish eat little fish.

French Expressions - H

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam) familiar (inf) informal

qqun quelqu'un qqch quelque chose

s.o. someone s.t. something

habiter par (ici) to live around (here)

L'habit ne fait pas le moine. Clothes don't make the person.

haut comme trois pommes knee-high to a grasshopper

hésiter à to hesitate to

Heureux au jeu, malheureux en amour. Lucky at cards, unlucky in love.

histoire de voir just to see

hors champ off-camera

hors du temps timeless

hors service out of service

French Expressions - I

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam) familiar (inf) informal

qqun quelqu'un qqch quelque chose

s.o. someone s.t. something

ignorer tout de	to know nothing about
Il a pris son temps !	He took his time (about it)!
il est	it is
Il est 3 heures sonnantes.	It's 3 o'clock on the dot.
Il est 3 heures sonnées.	It's past 3 o'clock.
Il est à souhaiter	It's to be hoped
Il est bizarre	It's odd
Il est bon	It's good
Il est certain	It's certain
Il est clair	It's clear/obvious
Il est convenable	It's proper/fitting
Il est difficile	It's difficult
Il est dommage	It's too bad
Il est douteux	It's doubtful
Il est essentiel	It's essential
Il est étonnant	It's amazing
Il est étrange	It's strange
Il est évident	It's clear/obvious
Il est facile	It's easy
Il est faux	It's false
Il est heureux	It's fortunate
Il est honteux	It's shameful
Il est important	It's important
Il est impossible	It's impossible

Il est improbable	It's improbable
Il est indispensable	It's essential
Il est injuste	It's unfair
Il est inutile	It's useless
Il est juste	It's right/fair
Il est meilleur que moi.	He's a better man than I.
Il est naturel	It's natural
Il est nécessaire	It's necessary
Il est normal	It's normal
Il est obligatoire	It's obligatory
Il est passé beaucoup d'eau sous le pont.	A lot of water has passed under the bridge.
Il est peu probable	It's not likely
Il est possible	It's possible
Il est probable	It's probable
Il est rare	It's rare
Il est regrettable	It's regrettable
Il est sûr	It's sure/certain
Il est surprenant	It's surprising
Il est temps	It's time
Il est temps de	It's time to
Il est (grand) temps que + subjunctive	It's (high) time that
Il est triste	It's sad
Il est urgent	It's urgent
Il est utile	It's useful
Il est vrai	It's true
Il était temps !	About time! In the nick of time!
Il faut bien passer le temps	You've got to pass the time somehow
Il faut être de son temps	You have to move with the times
Il faut donner/laisser du temps au temps	You have to give these things time
Il faut	It's necessary to

Il faut casser le noyau pour avoir l'amande.	No pain no gain.
Il faut laisser faire le temps.	Let things take/follow their (natural) course.
Il faut le détruire dans l'oeuf.	We've got to nip this in the bud.
Il faut le tirer de là.	We have to rescue him, help him out.
Il faut le voir pour le croire.	It has to be seen to be believed.
Il faut que	It is necessary that
Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.	There can be no middle course.
Il faut rebrousser chemin.	We have to turn back.
Il faut réfléchir avant d'agir.	Look before you leap.
Il faut savoir donner un oeuf pour avoir un boeuf.	Give a little to get a lot.
Il faut toujours qu'il ramène sa fraise. (familiar)	He always has to put his two cents in.
Il faut voir.	We'll (have to wait and) see.
Il l'a fait en dépit du bon sens.	He did it anyway.
Il me faut	I need
Il me le paiera !	He'll pay for this!
Il me reviendra.	It'll come back to me.
Il me tape sur les nerfs.	He gets on my nerves.
Il m'est impossible de donner un avis (définitif) sur	I can't express a (definite) opinion on
Il m'incombe de	It falls to me to
Il n'a pas la main douce.	He doesn't wear kid gloves.
Il n'a que ... à la bouche.	... is all he ever talks about.
Il ne casse pas des briques (inf)	That's no great shakes.
Il ne casse pas trois pattes à un canard.	He's, It's nothing special, nothing to get excited about
Il ne casse rien.	He's, It's nothing special, nothing to get excited about
Il ne faut jamais courir deux lièvres à la fois.	Don't try to do two things at once.
Il ne faut jamais dire « Fontaine, je ne boirai pas de ton eau ! »	Never say never.
Il ne faut jamais jeter le manche après la cognée.	Never say die.

Il ne faut jamais mettre la charrue avant les boeufs.	Don't put the cart before the horse.
Il ne faut pas juger les gens sur la mine.	Don't judge a book by its cover.
Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.	Don't count your chickens before they're hatched.
Il ne faut rien laisser au hasard.	Leave nothing to chance.
Il ne m'a pas quitté des yeux.	He never took his eyes off me.
Il ne sert à rien de déshabiller Pierre pour habiller Paul.	Robbing Peter to pay Paul.
Il ne s'est jamais mieux porté.	He's never been better.
Il ne s'est pas cassé la nénette (fam)	He didn't do much, try very hard.
Il ne s'est pas cassé la tête (inf)	He didn't overtax himself, put any effort into it..
Il ne s'est pas cassé le cul (slang)	He didn't bust his butt.
Il ne s'est pas cassé le tronc (fam)	He didn't do much, try very hard.
Il n'est pas donné à tout le monde de...	Not everyone in the world is lucky enough to...
Il n'est pas mal !	He's not bad looking!
Il n'est plus temps de	The time for ___ is over
Il n'est que les os et la peau.	He's nothing but skin and bones.
Il n'est que temps de	It's high time to
Il n'est si méchant pot qui ne trouve son couvercle.	Every Jack has his Jill.
Il nous les casse ! (fam)	He's a pain in the neck!
Il n'y a pas à dire	There's no doubt about it.
Il n'y a pas de fumée sans feu.	Where there's smoke, there's fire.
Il n'y a pas de quoi fouetter un chat.	It's nothing to make a fuss about.
Il n'y a pas de temps à perdre	There's no time to lose
Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais.	There are none so distant that fate cannot bring together.
Il n'y a rien à faire.	It's hopeless, no use insisting
Il peut faire mieux.	He can do better.
Il n'y avait pas un chat !	There wasn't a soul!
Il revient à moi de	It falls to me to
Il se fit jour dans mon esprit	The light dawned on me

Il serait (grand) temps que + subjunctive	It's (high) time that
Ils m'ont ri au nez.	They laughed in my face.
Ils ne peuvent pas se voir	They can't stand each other.
Ils ne valent pas mieux l'un que l'autre.	They're two of a kind / One's as bad as the other.
il tient que	it depends on
Il vaut mieux aller au moulin qu'au médecin.	An apple a day keeps the doctor away.
Il vaut mieux être marteau qu'enclume.	It's better to be a hammer than a nail.
Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.	It's better to talk to the organ-grinder than the monkey.
il y a beau temps	for a long time
il y a combien de temps ?	how long ago?
Il y a du mieux.	There's been some improvement.
Il y a du monde ici	There are a lot of people here
Il y a mis le temps !	He's taken his sweet time doing it!
Il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin.	Don't jump to conclusions.
Il y a qqch qui cloche.	Something's not quite right.
Il y a un ange qui passe.	There's an awkward pause in the conversation.
Il y a un mieux.	There's been some improvement.
Il y a un temps pour (proverb) tout	There's a right time for everything
Impossible n'est pas français.	There is no such word as "can't."
interdire à	to forbid
interroger qqun sur qqch	to question s.o. about s.t.
inviter (qqun) à	to invite (s.o.) to

French Expressions - J

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam) familiar (inf) informal

qqun quelqu'un qqch quelque chose

s.o. someone s.t. something

J'accepte avec plaisir.		I'm glad to accept.
J'ai craqué.		I couldn't resist.
J'ai quelque chose de prévu.		I have something planned.
Les jambes m'entraient dans le corps.		I was ready to drop.
Je dois dire que		I must say
Je donne ma langue au chat.		I give up (trying to answer).
Je donnerais beaucoup pour savoir		I'd give a lot to know
Je l'ai vu naître.		I've known him since he was born.
Je me donnerais des coups !		I could kick myself!
Je m'en mords les doigts.		I could just kick myself.
Je me suis arrêté juste le temps de		I stopped just long enough to
Je me vois malheureusement obligé de refuser.		Unfortunately, I'm obliged to decline.
Je monte la garde	(sign)	Beware of dog
Je m'y perds		I'm lost, confused
Je n'ai jamais vraiment réfléchi à		I have never really thought about
Je n'ai pas d'opinion bien précise à / arrêtée sur		I don't have strong feelings on, about
Je n'ai pas pu m'en empêcher.		I couldn't help myself.
Je n'ai rien à voir dans cette affaire.		I have nothing to do with that.
J'en ai vu d'autres !		I've see worse!
Je ne demande pas mieux que de faire qqch		I ask for nothing more than to do s.t.
Je ne demande qu'à vous voir.		All I ask is to see you.
Je ne dis pas non.		I won't say no.
Je ne fais qu'entrer et sortir.		I can't stop.
Je ne l'ai pas sur moi		I don't have it on me
Je ne me le suis jamais demandé.		I've never wondered about it.
Je ne me suis jamais vraiment posé la question.		I've never asked myself that question.
Je ne pense pas		I don't think so.

Je ne peux pas.		I can't.
Je ne peux pas les voir en peinture !		I can't stand them!
Je ne peux pas me libérer.		I'm unavoidably busy.
Je ne peux pas m'empêcher de penser que		I can't help thinking that
Je ne sais pas comment vous remercier.		I don't know how to thank you.
je ne sais quoi		I don't know what; a certain something
Je ne suis pas à même de dire si		I'm not in a position to say whether
Je ne suis pas libre.		I'm not free
Je ne suis pas né hier.		I wasn't born yesterday.
Je ne suis pas payé pour ça.	(inf)	That's not what I'm paid for.
Je ne te le fais pas dire !		I'm not putting words in your mouth!
Je ne veux pas de mais !		No buts about it!
J'en passe et des meilleures !		And that's not all! It gets better!
Je n'y vois pas d'inconvénient.		I have no objection, I see no problems.
je pense que non		I don't think so
je pense que oui		I think so
Je suis occupé.		I'm busy.
Je suis pris.		I'm otherwise engaged.
Je te l'avais dit.		I told you so.
Je te le donne en cent/mille	(inf)	You'll never guess (in a million years)!
Je (ne) te raconte pas (inf)		You don't want to know, You can't imagine
Je t'invite à...		I invite you to...
Je te vois venir !		I know what you're up to!
je t'en prie		it was my pleasure
Je tiens à vous exprimer notre gratitude.		I wish to express our gratitude to you.
Je t'y prends !		I've got you!
La jeunesse n'a qu'un temps		Youth doesn't last
les jeunes de notre temps		young people today
Je viendrai avec plaisir.		I will be glad to come.
Je voudrais t'y voir !		I'd like to see you try it!
Je vous adresse mes plus vifs remerciements.		I send you my most sincere thanks.

je vous en prie	it was my pleasure
Je vous invite à...	I invite you to...
Je vous laisse.	I'm leaving.
Je vous laisse à penser...	You can imagine...; I don't need to tell you...
Je vous le passe.	I'm transferring your call.
Je vous remercie.	Thank you.
Je vous serais reconnaissant de (bien vouloir) ...	I would be grateful to you (to be so kind as to) ...
Je vous serais très obligé de (bien vouloir) ...	I would be obliged if you could (be so kind as to) ...
jeter un coup d'oeil à	to glance at
joie de vivre	joy of living
jouer à	to play (a game or a sport)
jouer à chat	to play tag
jouer au chat et à la souris	to play cat and mouse
jouer de	to play (an instrument)
jouir de	to enjoy
le jour d'action de grâces	Thanksgiving
jour d'arrêt	detention
jour de congé	day off
jour de deuil	day of mourning
jour de fête	holiday
le jour de l'An	New Year's Day
jour de repos	day off
le jour des Morts	All-Souls' Day
jour de sortie	day off, day out
le jour des Rois	Epiphany, Twelfth Night
jour de travail	weekday
le jour du Grand Pardon	the Day of Atonement
le jour du Seigneur	Sunday, Sabbath
le jour entra à flots	daylight flooded in
jour et nuit	day and night

jour férié	public or bank holiday
le jour J	D-Day
jour mobile	discretionary or personal day
journée de salaire	day's wages
journées d'émeute	days of rioting
jour ouvrable	weekday
jour ouvré	weekday
... jours de suite	... days in a row
Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.	There's no telling what tomorrow will bring.
le jour tombe	it's getting dark
jurer par	to swear by
jusqu'au bout	(right) to the end
jusqu'au bout des ongles	through and through, right to one's fingertips
J'y perds mon latin	It's all Greek to me; I can't make heads or tails of it

French Expressions - L

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

là-dessous	under (something) over there
là-dessus	on top of (something) over there
Laisse faire !	Never mind! Don't bother!
Laisse-moi !	Leave me alone!
Laisse-moi rire !	Don't make me laugh!
se laisser + infinitive	to let o.s. be + past participle
laisser à désirer	to leave s.t. to be desired
le laisser-aller	casualness, carelessness, sloppiness

se laisser aller	to let oneself go
se laisser aller à + infinitive	to stoop to + gerund
se laisser boire (informal)	to go down nicely, taste nice
laisser dans son erreur	to not tell someone his/her mistake
laisser dire	to let people talk
se laisser dire que...	to hear/be told that...
laisser du champ à qqun	to leave s.o. room to maneuver
laisser en plan	to leave in the lurch, to abandon
laisser entrer	to let, allow in
le laisser-faire	laissez-faire, non-interventionism
se laisser faire	to let oneself be persuaded/talked into; to get pushed around
laisser la porte ouverte	to leave the door open
laisser la vie à qqun	to spare s.o.'s life
laisser le champ libre à qqun	to leave s.o. a clear field
laisser le meilleur pour la fin	to leave the best for last
se laisser surprendre par	to get caught / be surprised by
laisser pour (mort)	to leave for (dead)
laisser qqch/qqun	to leave s.t./s.o. (somewhere)
laisser qqch pour 5\$	to let something go for \$5
laisser qqun dans l'ignorance	to leave s.o. in the dark, to not enlighten s.o.
laisser qqun debout	to leave/keep s.o. standing up
laisser qqun faire qqch	to let s.o. do s.t.
laisser qqun mijoter dans son jus	to let someone stew in his own juices
laisser une bonne impression	to make a good impression
laisser un message	to leave a message
laisser vivre	to live for the day, to take each day as it comes
laisser voir	to show, reveal
laisser voir ses sentiments	to let one's feelings show
Laisse-toi faire !	Come on, try it, it won't hurt you!
le laissez-passer	pass

lancer un coup d'oeil à	to glance at
La ligne est occupée.	The line is busy.
lire dans (le journal)	to read in (the paper)
lire un livre de bout en bout	to read a book cover to cover
loucher sur	to ogle
Le loup retourne toujours au bois.	One always goes back to one's roots.

French Expressions - M

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Dictionary of French Expressions

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Madame est servie.	Dinner is served.
maigre comme un clou	thin as a rail.
le mal du siècle	world-weariness
Un malheur ne vient jamais seul.	It never rains but it pours.
mal se tirer de	to do/manage something poorly
manger dans la main à qqun	to eat out of one's hand
manger dans l'assiette	to eat off of a plate
manger du bout des dents	to nibble
manquer à	to miss s.o.
manquer de	to neglect, fail to, lack
manquer le coup	to fail completely, botch it
marquer le coup (inf)	to mark the occasion; to show a reaction
marquer un temps d'arrêt	to pause

une mauvaise langue	a gossip
le meilleur des deux	the better of the two
meilleur marché	cheaper
meilleurs voeux	best wishes
mêler à	to mingle with / to join in
Merci beaucoup	Thank you very much
Merci bien	Thanks a lot (sincere and sarcastic)
merci d'avance	thanks in advance
merci de + abstract noun	thank you for (e.g., your kindness)
merci de + past infinitive	thank you for + gerund
Merci mille fois	Thanks a million
merci pour + concrete noun	thank you for (e.g., the book)
mériter de	to deserve to
mésurer en (mètres)	to measure in (meters)
Mettons que...	Let's say/Suppose that...
mettre 5 heures à faire	to take 5 hours to do s.t.
mettre à jour	to update
mettre au jour	to bring into the light
mettre beaucoup de soin à faire	to take great care in doing s.t.
mettre de l'ardeur à faire qch	to do s.t. eagerly
mettre de l'argent dans	to put money into
mettre de l'argent pour	to pay for
mettre de l'argent sur	to spend money on
mettre du temps (à faire qqch)	to take time (to do something)
mettre en relief	to bring out, enhance, accentuate
mettre la radio	to turn the radio on
mettre la table	to set the table
mettre le réveil	to set the alarm
mettre le verrou	to bolt the door
mettre l'eau à la bouche de qqun	to make s.o.'s mouth water
mettre les bouts (fam)	to skedaddle, scarper
mettre les informations	to turn the news on

mettre les pieds dans le plat		to make a blunder; do s.t. stupid
mettre les voiles	(fam)	Get lost!
mettre qqch à plat		to lay s.t. down flat
mettre qqch debout		to stand s.t. up
mettre qqch droit		to set s.t. straight
mettre qqnn (parmi les grands)		to rank or rate s.o. (among the greats)
mettre qqun au pas		to bring s.o. in line
mettre qqun au pied du mur		to corner s.o.
mettre qqun dans l'obligation/la nécessité de faire		to compel s.o. to do s.t.
mettre son espoir dans		to pin one's hopes on
mettre tous ses oeufs dans le même panier		to put all of one's eggs in one basket
mettre un mot dans la bouche de qqun		to put a word into s.o.'s mouth
Le mieux est l'ennemi de bien.		Let well enough alone.
le mieux-être		greater welfare, improved standard of living
mieux que jamais		better than ever
le mieux serait de		the best thing/plan would be to
Mieux vaut plier que rompre.		Adapt and survive.
Mieux vaut prévenir que guérir.		Prevention is better than cure.
Mieux vaut tard que jamais		Better late than never
le mieux-vivre		improved standard of living
Mille fois merci		Thanks a million! Bless you!
la mise à exécution		implementation, enforcement
mise à jour		act of updating, updated
mise à mort		kill
mise à pied		dismissal (employment)
mise à prix		reserve/upset price
mise au monde		birth
mise au point		tuning, focusing, clarification
mise de fonds		capital outlay
mise en accusation		indictment

mise en bière	placement into a coffin
mise en boîte	canning
mise en boîte (inf)	ridiculing, leg-pulling
mise en bouteille	bottling
mise en cause	calling into question, pointing a finger at
mise en condition	conditioning
mise en demeure	formal demand or notice
mise en examen	placing under investigation
mise en forme	imposition (typography); warming/limbering up (sports)
mise en gage	pawning
mise en jeu	involvement, bringing into play
mise en marche	starting up (a machine or apparatus)
mise en ondes	production (radio)
mise en page	make-up (typography)
mise en plis	hair setting
mise en pratique	putting into practice
mise en relief	enhancement, accentuation
mise en sacs	packing
mise en scène	production (theater or film)
mise en service	putting or starting into service
La mise en service de l'autobus sera...	The bus will be put into service on...
mise en valeur	development, improvement
mise en vigueur	enforcement
mise sur pied	setting up
Moi, je...	As for me, I...
mon petit chat	sweetie, poppet
Mon petit doigt me l'a dit.	A little bird told me.
se monter	to come to, amount to
monter à	to go up to visit / work in (a city)
monter à bicyclette	to cycle up; to ride a bike
monter à bord (d'un navire)	to go on board a ship

monter à cheval		to get on a horse; to ride a horse
monter à / jusqu'à		to come up to
monter à/dans sa chambre		to go up to one's room
monter à pied		to walk up
monter aux arbres		to climb trees
monter dans l'estime de qqun		to rise in someone's estimation
monter dans un avion		to board a plane
monter dans un train		to board a train
monter des mailles		to cast on stitches
monter en courant		to run up
monter en flèche		to soar (literally and figuratively)
monter en grade		to be promoted
monter en lacets		to wind upwards
monter en parallèle		to connect in parallel
monter en pente douce		to rise gently
monter en série		to connect in series
monter en titubant		to stagger up
monter en train		to go up by train
monter en voiture		to drive up; to get into a car
monter le bourrichon à qqun	(inf)	to put ideas in someone's head
se monter le bourrichon	(inf)	to get ideas
monter le coup à qqun	(fam)	to take someone for a ride
monter l'escalier		to go up the stairs
monter la gamme		to go up the scale (music)
monter la garde		to go/be on guard
monter le son		to turn the volume up
monter la tête à qqun		to get someone worked up
se monter la tête (pour un rien)		to get all worked up (over nothing)
monter par l'ascenseur		to take the elevator up
monter prévenir quelqu'un		to go up and tell someone
monter qqch en épingle		to blow something all out of proportion
monter qqun contre qqun		to set someone against someone

monter voir quelqu'un		to go up and see someone
monter sur		to climb up on
monter sur le trône		to ascend to the throne
monter sur un arbre		to climb a tree
monter sur une bicyclette		to get on a bicycle
monter sur une colline		to climb a hill
monter sur une échelle		to climb a ladder
monter un cheval		to ride a horse
monter une côte		to go up a hill
monter un coup		to plan a job
monter une histoire pour déshonorer qqun		to invent a scandal to ruin someone's name
La montre avance de cinq minutes.		The watch is five minutes fast.
montrer le bout de son nez		to show one's face, peep around (the corner, door)
un moteur à 4 temps		4-stroke engine
Motus et bouche cousue !	(inf)	Mum's the word! Don't tell anyone!
mourir au champ d'honneur		to be killed in action
mourir d'envie de		to be dying to
La moutarde me monte au nez.		I'm losing my temper.
Les murs ont des oreilles.		Walls have ears.

Dictionary of French Expressions - N

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Ne le prends pas sur ce ton	Don't take it like that
Ne mets pas tous tes oeufs dans le même panier.	Don't put all your eggs in one basket.
n'en pas se laisser	to not be taken in / fooled easily

ne pas arriver à	to not be able to
ne pas être dans son élément (ici)	to be out of one's element
ne pas être d'attaque	to not feel up to it
ne pas être en forme	to not feel well
ne pas être libre	to not be free, available
ne pas laisser de...	to not fail to...; to not refrain from...
ne pas laisser qqun faire sans réagir	to not let s.o. get away with
ne pas réveiller le chat qui dort	to let sleeping dogs lie
ne pas ouvrir la bouche	to not say a word
ne pas pouvoir faire autrement que de	to have no choice but to
ne pas savoir ce que c'est la honte	to have no shame
ne pas savoir où donner de la tête	to not know which way to turn
ne pas savoir où se mettre	to not know what to do with oneself
ne pas se le faire dire deux fois	not to have to be told twice
Ne quittez pas.	Please hold.
Ne réveillez pas le chat qui dort.	Let sleeping dogs lie.
ne rien avoir à perdre	to have nothing to lose
ne rien donner	to have no effect
ne rien laisser à désirer	to be all that one could hope for
ne rien laisser voir	to show no sign/inkling of
n'est-ce pas ?	right? isn't that so?
... n'est pas donné à tout le monde.	Not everyone is gifted with...
Ne tourne pas autour du pot!	Don't beat around the bush!
ne voir aucun mal à qqch	to not see any harm in s.t.
Nécessité fait loi.	Beggars can't be choosers.
N'importe comment	Any way
N'importe lequel	Any (one)
N'importe où	Anywhere
N'importe quand	Anytime
N'importe quel	Any
N'importe qui	Anyone
N'importe quoi	Anything

le niveau de vie	standard of living
Noël au balcon, Pâques aux tisons.	A warm Christmas means a cold Easter.
non sans mal	not without difficulty
Nous serions très heureux de vous y accueillir (chez nous).	We would be very happy to welcome you (to our home).
nous sommes + date	it's (date)
Nous vous sommes extrêmement reconnaissants.	We are very grateful to you.
le Nouvel An	New Year's Day
La nouvelle l'a un peu sonné (inf)	He was rather taken aback by the news.
nuire à	to harm
La nuit, tous les chats sont gris.	All cats are grey in the dark.
Nul n'est prophète en son pays.	No man is a prophet in his own country.
n'y voir goutte	to not see a thing
n'y voir que du feu	to be completely fooled

French Expressions - O

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

obéir à	to obey
obliger qqun à	to require s.o. to
obtenir qqch par	to obtain s.t. by
L'occasion fait le larron.	Opportunity makes a thief.
offrir de	to offer to
On a bien roulé (inf)	We made good time
On aura tout vu !	That would be too much!
On commence à y voir plus clair.	Things are beginning to come clear.
on dirait que...	you'd think that
On dit que	One says, They say
On donne qqun/qqch pour...	He/It is said to be...

on est + date	it's (date)
On est dans un beau pétrin	We're in a fine mess
On lui a laissé son...	We left his ... alone; We didn't argue with him about his...
On lui donnerait le bon Dieu sans confession.	He looks as if butter wouldn't melt in his mouth, He looks totally innocent.
On m'a pris pour ...	They thought I was ... / I was taken for ...
On n'a rien sans mal	You can't get s.t. for nothing
On ne fait pas d'omelette sans casser des oeufs.	You can't make an omelette without breaking eggs.
On ne lui donne pas d'âge.	You can't tell how old he is.
On ne marie pas les poules avec les renards.	Different strokes for different folks.
On n'en voit pas le bout.	There doesn't seem to be any end to it.
On n'en voit pas la fin.	The end is nowhere in sight.
On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.	You can't have your cake and eat it too.
On ne peut pas être à la fois au four et au moulin.	You can't be in two places at once.
On ne peut rien en tirer.	You can't get anything out of him, You can't do anything with him.
On ne prête qu'aux riches.	Only the rich get richer.
On ne sait jamais par quel bout le prendre	You never know how to take him; how to handle/approach it.
On ne t'a pas sonné ! (inf)	Who asked you! Nobody asked you!
On raconte que	They/People say, The story goes that
On se dirait en France.	You'd think you were in France.
On se tire.	Let's get out of here
On s'en tire.	We manage.
On s'en tire tout juste.	We just get by, manage.
On verra bien !	We'll see about that!
On y va ?	Shall we go?
un ordinateur exploité en temps réel	real-time computer
ordonner à	to order

oublier de	to forget to
Oublions le passé.	Let's let bygones be bygones.
Oui, je suis libre.	Yes, I'm free.
ou pour mieux dire	to put it another way, in other words
Où se trouve...?	Where is...?
l'outrage des ans	the ravages of time
Où veux-tu en venir ?	What are you getting/driving at?
ouvrir la bouche	to speak

French Expressions - P
Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

parcourir une rue de bout en bout	to go from one end of a street to the other
par-dessous	under (with a sense of movement)
par-dessous la jambe (inf)	carelessly, offhandedly
par-dessus	over (with a sense of movement)
par-dessus bord	overboard
par-dessus la jambe (inf)	carelessly, offhandedly
par-dessus le marché	into the bargain, on top of that
par-dessus tout	especially, mainly
Par exemple	For example
Paris ne s'est pas fait en un jour.	Rome wasn't built in a day.
parler à	to talk to
parler la bouche pleine	to talk with one's mouth full
parler par la bouche de qqun d'autre	to use s.o. else as one's mouthpiece
parler pour	to speak on behalf of
par les temps qui courent	these days, nowadays

par temps clair	on a clear day, in clear weather
par sa bouche	by one's words, by what one says
un parti pris	prejudice, preconceived notion
partir dans (10 minutes)	to leave in (10 minutes)
partir dans (les montagnes)	to leave for (the mountains)
partir de	to leave
partir de meilleure heure	to leave earlier
partir pour	to leave for/be off to
partir sans demander son reste	to leave without a murmur
parvenir à + infinitive	to succeed in ___-ing
Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.	No news is good news.
pas de quoi	don't mention it
Pas mal	Not bad
passer à travers champs	to go through/across fields/country
passer de bouche à oreille	to be spread by word of mouth
passer de bouche en bouche	to be talked, rumored about
perdre du temps (à faire qch)	to waste time/waste one's time (doing something)
passer le meilleur de sa vie à faire	to spend the best days/years of one's life doing
passer le plus clair de son temps à rêver	to spend most of one's time daydreaming
passer prendre qqun	to go pick s.o. up
perdre son temps (à faire qch)	to waste time/waste one's time (doing something)
passer tout son temps (à faire)	to spend all of one's time (doing)
payer à la pièce	to pay for piecework / by the piece
payer à l'heure	to pay by the hour
payer comptant	to pay cash
payer d'audace	to take a risk
payer de mine	to look good, nice
payer de qqch	to sacrifice s.t., give s.t. up
payer de sa poche	to pay out of one's own pocket
payer en espèces	to pay cash

payer en nature	to pay in kind
payer la casse	to pay for the damage; to pick up the pieces
payer le déplacement	to pay traveling expenses
payer le travail	to pay for the work
payer les pots cassés	to pay for the damage; to pick up the pieces
payer par chèque	to pay by check
payer pour le savoir	to learn s.t. the hard way
payer pour qqun	to pay for s.o.; to pick up the pieces
payer qqch à qqun (inf)	to buy s.t. for s.o.
payer qqun de paroles	to fob s.o. off with empty words
payer qqun de promesses	to fob s.o. off with empty promises
payer ses dettes	to pay one's debts
payer ses impôts	to pay one's taxes
pendant ce temps(-là)	meanwhile, in the meantime
peu de temps avant/après	shortly before/after
penser à	to think of / about
penser de	to think about (have an opinion on)
penser tout haut	to think out loud
perdre confiance	to lose one's confidence
perdre connaissance	to pass out, lose consciousness
perdre courage	to lose heart, courage
perdre du poids	to lose weight
perdre du temps	to waste time
perdre du terrain	to lose ground
perdre espoir	to lose hope
perdre la boule (inf)	to go crazy
perdre la parole	to lose the power of speech
perdre la raison	to go out of one's mind
perdre la tête	to go crazy
perdre la vie	to lose one's life
perdre la vue	to lose one's vision
perdre le fil (inf)	to lose the thread (of a conversation)

perdre le goût de (travailler, manger)		to lose interest in, to not feel like (working, eating)
perdre le nord (inf)		to get confused
perdre l'équilibre		to lose one's balance
perdre le souffle		to be out of breath
perdre les pédales (inf)		to get mixed up
perdre l'esprit		to go out of one's mind
perdre l'occasion de		to miss the opportunity to
perdre patience		to lose patience
perdre pied		to be out of one's depth (literally and figuratively)
perdre qqun de vue		to lose sight of s.o.
perdre sa page (en lisant)		to lose one's place (in a book, etc.)
perdre ses moyens		to crack up, go insane
perdre son pantalon		to have one's pants/trousers falling down
perdre son temps		to waste time
perdre toute notion d'heure		to lose all sense of time
perdre un ami de vue		to lose touch with a friend
permettre à		to permit (s.o.)
permettre de		to allow one to (do s.t.)
persister à		to persist in ___-ing
persuader de		to persuade to
Petit à petit, l'oiseau fait son nid.		Every little bit helps.
un petit bout de chou/zan	(inf)	a little kid
un petit bout de femme	(inf)	a mere slip of a woman
un petit bout d'homme	(inf)	a mere scrap of a man
un petit chat		kitten
Les petits ruisseaux font les grandes rivières.		Tall oaks from little acorns grow.
Pierre qui roule n'amasse pas mousse	(proverb)	A rolling stone gathers no moss.
Pile ou face ?		Heads or tails?
plaire à		to please / be pleasing to

Le plein (gas, petrol)	Fill it up
pleuvoir dans (la France)	to rain in (France)
la plupart de son temps	most of one's time
la plupart du temps	most of the time
Plus ça change... (plus c'est la même chose)	The more things change... (the more they stay the same)
Plus fait douceur que violence.	Kindness succeeds where force will fail.
Plus on est de fous, plus on rit.	The more the merrier.
plus ou moins	more or less, about
plus que jamais	more than ever
Point de nouvelles, bonnes nouvelles.	No news is good news.
pointer le bout de son nez	to show one's face, peep around (the corner, door)
porter qqchose à bout de bras	to struggle to keep something going
Poser une question de but en blanc.	To ask a question point-blank.
pour ainsi dire	so to speak
Pour le meilleur et pour le pire.	For better or for worse.
Pour ma part	For my part
Pour moi	In my view
Pour qui te prends-tu ?	Who do you think you are?
pour tout dire	in fact
pour un coup	for once
pour un temps	for a while
Pourrais-je parler à ___ ?	May I speak to ___?
pousser qqun à bout	to push someone to the limit
Pouvez-vous m'aider ?	Can you help me?
préférer ne pas (avoir à) se prononcer sur	to prefer not to comment on
préférer ne pas s'engager à	to prefer not to commit oneself to
le premier de l'an	New Year's Day
les premiers temps	at first, in the beginning
prendre à droit	to turn right
prendre à gauche	to turn left

prendre au pied de la lettre	to take literally
prendre au sérieux	to take seriously
prendre bien la chose	to take s.t. well
prendre des risques	to take chances
prendre du bon temps	to enjoy oneself, to have a good time
prendre du champs	to step/stand back
prendre du poids	to gain weight
prendre feu	to catch fire
prendre fin	to come to an end
prendre froid	to catch a cold
prendre garde	to be careful, watch out
prendre garde de (ne pas) + infinitive	to be careful not to
prendre goût à qqun	to take a liking to s.t.
prendre la chose bien	to take it well
prendre la chose mal	to take it badly
prendre la clé des champs	to run away
prendre l'air	to get a breath of fresh air
prendre le dessus	to get the upper hand
prendre le frais	to get a breath of fresh air
prendre le meilleur sur qqun	to get the better of s.o.
prendre le parti de	to decide to
prendre le temps de faire	to find/make time to do
prendre mal la chose	to take s.t. poorly
prendre (une) meilleure tournure	to take a turn for the better
prendre modèle sur qqun	to model oneself on s.o.
prendre qqch à qqun	to buy/get s.t. for s.o.
prendre qqch dans (une boîte)	to take s.t. from (a box)
prendre qqun en grippe	to take a disliking to s.o.
prendre qqun la main dans le sac	to catch s.o. red-handed
prendre qqch par le bon bout	to handle/approach something the right way
prendre qqun par (la main)	to take s.o. by (the hand)
prendre qqun par son point faible	to take advantage of s.o.'s weak spot

prendre rendez-vous avec	to make an appointment with
prendre sa retraite	to retire (from work)
prendre ses jambes à son cou	to run off
prendre son courage à deux mains	to get up one's courage
prendre tout son temps	to take one's time
prendre une claque à qqch (figurative)	to get a slap in the face from s.t.
prendre une décision	to make a decision
prendre un rhume	to catch a cold
Prends-ça du bon côté.	Look on the bright side.
Prenez votre temps	Take your time
prier de	to beg to
Printemps, c'est pour les amants	Spring is for lovers
profiter à	to benefit, be profitable to
profiter de	to make the most of
la profondeur de champs	depth of field
promettre à	to promise
promettre de	to promise to
proposer de	to suggest ___-ing
les provisions de bouche	provisions

French Expressions - Q

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Qu'à cela ne tienne.	That's no problem.
Quand le chat n'est pas là les souris dansent. (proverb)	When the cat's away the mice will play.
Quand le diable devient vieux, il se fait ermite.	New converts are the most pious.

Quand les poules auront des dents !		When pigs fly!
Quand le vin est tiré, il faut le boire.		As you make your bed, so you must lie on it.
Quand on parle du loup, on en voit la queue !		Speak of the devil!
Quand on veut, on peut		Where there's a will, there's a way.
Quant à moi		As for me
Que demande le peuple ?		What more could you ask for?
Que dites-vous ?		I beg your pardon? What did you say?
Que faire ?		What is to be done?
Que faites-vous dans la vie ?		What do you do for a living?
Que je t'y prenne !		If I ever catch you doing that again...!
Que le meilleur gagne.		May the best man win.
Quelle mouche t'a piqué ?		What's eating you?
Quel métier faites-vous ?		What do you do for a living?
quelque autre + noun		some other/more
quelque chose	(indefinite pronoun)	something
quelque chose de + adjective		something + adj
quelquefois	(indefinite adverb)	sometimes
quelque part	(ind adverb)	somewhere
quelque peu		somewhat, rather, a bit
quelque ... que		whatever, whichever
quelques-uns	(ind pronoun)	some, a few
quelques-unes		
quelque temps		some time
quelqu'un	(ind pronoun)	someone
Quel temps fait-il ?		How's the weather?
Quels temps nous vivons !		What times we live in!
Qu'est-ce que cela peut bien te faire ?		What could that possibly matter to you?
Qu'est-ce que j'ai fait avec (mes gants) ?		What have I done with (my gloves)?
Qu'est-ce que tu deviens ?		What have you been up to?

Qu'est-ce que tu me chantes ?	What story are you giving me ?
Qu'est-ce que tu racontes (là)?	What on earth are you talking about / saying?
Qu'est-ce que tu racontes ces temps-ci ? (inf)	What's new with you (these days)?
Qu'est-ce qu'il raconte ?	What's he talking about?
Qu'est-ce qu'il y a ?	What's wrong?
Qu'est-ce qu'ils nous ont mis !	They beat the heck out of us!
Qu'est-ce qui t'a pris ?	What's gotten into you?
questionner qqun sur qqch	to question s.o. about s.t.
quêter pour (les orphelins)	to collect for (orphans)
Qui a bu boira.	A leopard can't change his spots.
Qui aime bien châtie bien.	Spare the rod and spoil the child.
Qui casse les verres les paie.	As you make your bed, so you must lie on it; You pay for your mistakes.
Qui craint le danger ne doit pas aller en mer.	If you can't stand the heat, get out of the kitchen.
Qui donne aux pauvres prête à Dieu.	Charity will be rewarded in heaven.
Qui dort dîne.	He who sleeps forgets his hunger.
Qui est à l'appareil ?	Who is calling?
Qu'il entre !	Show him in, Tell him to come in.
Qui m'aime aime mon chien.	Love me love my dog.
Qui m'aime me suive.	Come all ye faithful.
qui mieux est	what's even better
Qui naît poule aime à caqueter.	A leopard can't change his spots.
Qui ne dit mot consent.	Silence implies consent.
Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son.	Hear the other side and believe little.
Qui ne risque rien n'a rien.	Nothing ventured, nothing gained.
Qui paie ses dettes s'enrichit.	The rich man is the one who pays his debts.
Qui peut le plus peut le moins.	He who can do more can do less.
qui plus est	furthermore
Qui se couche avec les chiens se lève avec	If you lie down with dogs you get up with

des puces.	fleas.
Qui se fait brebis le loup le mange.	Nice guys finish last.
Qui se marie à la hâte se repent à loisir.	Marry in haste, repent later.
Qui se ressemble s'assemble	Birds of a feather flock together
Qui se sent morveux, qu'il se mouche.	If the shoe fits, wear it.
Qui sème le vent récolte la tempête.	As you sow, so shall you reap.
Qui s'excuse, s'accuse.	A guilty conscience needs no accuser.
Qui s'y frotte s'y pique.	Watch out - you might get burned.
Qui terre a, guerre a.	He who has land has quarrels.
Qui trop embrasse mal étreint.	He who grasps at too much loses everything.
Qui va à la chasse perd sa place.	He who leaves his place loses it.
Qui va lentement va sûrement.	More haste less speed.
Qui veut la fin veut les moyens.	The end justifies the means.
Qui veut voyager loin ménage sa monture.	Slow and steady wins the race.
Qui vivra verra.	Time will tell, What will be will be.
Qui vole un oeuf vole un boeuf.	Give an inch and he'll take a mile.
Quoi de neuf ?	What's new?

French Expressions - R

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

raconter ce qui s'est passé	to tell what happened
raconter des histoires	to tell tall tales
raconter n'importe quoi	to babble, talk nonsense, rubbish
raconter que	to tell that
raconter sa vie	to tell one's life story
raconter sa vie à qqun (inf)	to go on and on, talk excessively
raison d'être	reason for being

La raison du plus fort est toujours la meilleure.

ramener ses fraises

recommencer à

réfléchir à

réfléchir sur

refuser de

Regarde-moi dans le blanc des yeux !

regarder dans (la boîte)

regarder vers (le sud)

régner sur

regretter de

rejeter une faute sur qqun

remercier (qqun)

remercier de

remercier pour (le livre...)

remercier qqun de tout coeur

Remerciez-le de ma part.

Remets-toi vite.

Rendez-vous compte !

rendre (heureux, effrayé, fâché...)

rendre gloire à

rendre gorge

rendre grâce à

rendre hommage à

rendre honneur à

rendre l'âme

rendre le bien pour le mal

rendre le soupir

rendre les derniers honneurs à

rendre raison de qqch à

rendre service

Might makes right.

to put one's two cents in

to begin ___-ing again

to consider, reflect upon

to think about, reflect upon

to refuse to

Look me in the eye!

to look in (the box)

to face/look (south)

to reign over

to regret ___-ing

to place the blame on s.o.

to thank (s.o.)

to thank (for doing...)

to thank for (the book...)

to thank s.o. from the bottom of one's heart

Thank him for me.

Get well soon.

Just imagine!

to make (happy, scared, mad....)

to glorify

to repay unfairly gotten gains

to give thanks to

to pay homage to

to pay tribute to

to breathe one's last

to return good for evil

to breathe one's last

to pay the last tributes to

to give a reason for s.t.

to be a great help, to be handy

rendre service à qqun	to do s.o. a service
rendre un culte à	to worship
rendre visite à qqun	to visit s.o.
renoncer à	to give up ___-ing
repas du soir	evening meal
répondre à	to answer
reprendre le dessus	to get over it
réserver le meilleur pour la fin	to save the best for last
résister à	to resist
ressembler à	to resemble
ressembler par	to resemble due to
rester bouche bée	to be open-mouthed, lost in wonder, astonished
rester sur la défensive	to stay on the defensive
se retrouver en plein(s) champ(s)	to find oneself in the middle of a field
réussir à	to succeed in ___-ing
réussir à l'examen	to pass the test
réussir un beau coup (inf)	to pull it off
revenir sur (un sujet)	to go back over (a topic)
revenir sur son idée	to think better of s.t., change one's mind
rêver à	to dream of ___-ing
rêver de	to dream of ___-ing
rien à faire	It's hopeless, no use insisting
Rien ne sert de courir, il faut partir à point.	Slow and steady wins the race.
Rira bien qui rira le dernier.	Whoever laughs last laughs best.
rire de	to laugh at
rire un bon coup	to have a good laugh
une robe du soir	evening gown
rouler à 80 km à l'heure	to go 80 km per hour
rouler à gauche/droite	to drive on the left/right
rouler à vive allure	to race along
rouler au pas	to go at a snail's pace, to crawl along

rouler des mécaniques (fam)	to swagger
rouler la pâte	to roll out crust, dough
rouler les hanches	to wiggle one's hips
rouler les R	to roll one's R's
rouler pour qqun (inf)	to work for s.o.
rouler sa bosse	to see the world, to knock around
rouler ses manches (jusqu'au coude)	to roll up one's sleeves (to the elbow)
rouler sous la table	to be drunk
rouler sur	to center on (conversation)
rouler sur l'or (inf)	to be very rich, loaded
rouler une cigarette	to roll a cigarette
rouler une pelle à qqun (fam)	to French kiss s.o.
rouler une poussette	to push a baby carriage
rouler une voiture	to drive a car
rouler un patin à qqun (fam)	to French kiss s.o.
rouler un tapis	to roll up a rug

French Expressions - S

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

s'abriter contre (le vent)	to take shelter against (the wind)
s'agir de	to be a question of
sain et sauf	safe and sound
un sale coup	dreadful blow
s'amuser à	to amuse oneself ___-ing
Sans blague !	No kidding!
Sans vouloir vous contredire	Without meaning to contradict you

s'apprêter à	to get ready to
s'approcher de	to approach
s'appuyer contre (un arbre)	to lean against (a tree)
s'arrêter de	to stop ___-ing
s'asseoir contre (son ami)	to sit next to (one's friend)
s'assurer contre (l'incendie)	to insure against (fire)
s'attendre à	to expect to
s'attendre à mieux	to expect more/better
sauter sur une occasion	to jump at an opportunity
s'autoriser à	to authorize / allow to
Sauve qui peut !	Run for your life!
savoir-faire	knowing how to do; tact, social grace
savoir qqch sur le bout du (des) doigt(s)	to know something inside and out
se battre contre	to fight against
se blottir contre (sa mère, son chien)	to cuddle up next to (one's mother, dog)
se casser la figure (inf)	to fall flat on one's face, go bankrupt
se casser la figure contre (inf)	to crash into
se casser la jambe/le bras	to break one's arm/leg
se casser la tête sur (inf)	to wrack one's brains about
se casser le cou	to fall flat on one's face, go bankrupt
se casser le nez	to find no one in, to fail
se casser net	to break clean off / through
se casser pour + infinitive (fam)	to split, take off
se casser pour + infinitive (inf)	to strain oneself to do s.t., to work at s.t.
se changer en	to change into
se chercher	to search for an identity
sécher ses cours	to cut one's classes, play hooky
se claquer un muscle (inf)	to pull a muscle

se contenter de	to be happy ____-ing
se décider à	to decide to
se déguiser en	to disguise oneself as
se demander	to wonder, to ask oneself
se demander bien pourquoi...	to not be able to figure out why...
se dépêcher de	to hurry to
se dire	to say to oneself, to think, to claim to be, to be said
se diriger vers	to move toward/make/head for
se donne un mal de chien à faire	to bend over backwards to do
se donner ____ jours/mois de pour	to give oneself ____ days/months to...
se donner à	to devote oneself to
se donner à fond dans qqch	to give one's all to s.t.
se donner bonne conscience	to affect a clear conscience, ease one's conscience
se donner comme but/mission/objectif de...	to make it one's aim/mission/objective to...
se donner de grands airs	to give oneself airs
se donner de la peine	to take great pains
se donner des airs de	to act like
se donner des baisers	to kiss one another
se donner des coups	to exchange blows
se donner du bon temps	to have a good/whale of a time
se donner du mal	to take great trouble; to work hard
se donner le mot	to pass the word on
se donner le nom/titre de	to call oneself by the name/title of
se donner le temps de faire	to give oneself time to do
se donner les moyens de faire	to find the means to do
se donner pour	to claim/profess to be; to make oneself out to be
se donner pour but/mission/objectif/tâche de...	to make it one's aim/mission/objective/task to...
se donner rendez-vous	to arrange to meet, make an

se donner un coup à la tête / au bras	appointment
se donner un maître/président	to bang one's head / arm
se donner une contenance	to choose a master/president
se donner une importance qu'on n'a pas	to pretend to be composed
se donner une nouvelle image	to act as if one is important when s/ he isn't
s'en aller par tous les bouts (inf)	to give oneself a new image
se fâcher contre	to be falling apart
se faire + adjective	to get mad at
se faire + infinitive	to become
se faire + money	to have s.t. done to / for oneself
se faire + noun	to earn
se faire à qqch	to make s.t. for oneself
se faire de bonnes journées	to get used to s.t.
se faire des idées	to make good money
se faire des illusions	to be fooling oneself
se faire des soucis	to be fooling oneself
se faire du mauvais sang	to worry
se faire du souci	to worry
se faire fort de + infinitive	to worry
se faire mal	to be confident, claim that one can do s.t.
se faire mal au pied	to hurt oneself
se faire passer pour	to hurt one's foot
se faire rouler (dans la farine) (inf)	to pass oneself off as
se faire sonner les cloches (inf)	to get swindled, to be had
se faire tout petit	to be told off
se faire tout seul	to try not to be noticed, make inconspicuous
se faire une idée	to be a self-made man
se faire une montagne de qqch	to get some idea
	to exaggerate the importance of

se faire une raison	s.t.
s'efforcer de	to resign oneself to s.t.
se fier à qqun	to endeavor to
se gaver de (films)	to trust s.o.
se hâter de	to be a glutton for (movies)
se heurter de face	to hurry to
se heurter de front	to collide head on
se jeter sur qqun	to collide head on
se lever avant le jour	to throw oneself upon s.o.
Selon moi	to get up before dawn
s'embrasser à bouche que veux-tu	In my view
s'embrasser à pleine bouche	to kiss eagerly
s'embrasser sur la bouche	to kiss right on the lips
se méfier de	to kiss on the lips
se mettre à	to distrust, beware of
se mettre à manger, étudier	to start, set about ___-ing
se mettre à poil (inf)	to start eating, studying
se mettre à qqun	to strip of
se mettre à table	to team up with s.o.
se mettre à table (inf)	to sit down to eat
se mettre (au français, à la guitare)	to come clean
se mettre au régime	to start learning (French, to play the guitar)
se mettre au travail	to go on a diet
se mettre au vert	to start working
se mettre autour de	to lie low
se mettre contre le mur	to gather round
se mettre dans une situation délicate	to stand against the wall
se mettre en colère	to get oneself into an awkward situation
se mettre en route	to get mad
	to set out

se mettre sur ses gardes	to be on guard, keep one's guard up
se mettre sur un rang	to form a line/queue
se mettre une idée dans la tête	to get an idea into one's head
se monter	to come to, amount to
se monter le (inf) bourrichon	to get all worked up
se monter la tête (pour un rien)	to get all worked up (over nothing)
se moquer de	to make fun of
s'empresser de	to hurry to
s'en aller	to go away
s'en donner (inf)	to have the time of one's life
s'en donner à coeur joie	to enjoy oneself to the full, to have a field day
s'endormir sur (un livre, son travail)	to fall asleep (over a book, at work)
s'en faire (fam)	to be worried
s'engager à	to get around to
s'en mettre partout	to get covered in it, to get s.t. all over oneself
s'ennuyer à mourir	to be bored to death
s'en prendre à qqun	to pick on s.o.
s'en tenir à bon compte	to get off easy
se passer de	to do without
se payer (inf)	to treat oneself to
se payer la tête de qqun	to make fun of s.o.; to trick s.o.
se pencher pour	to bend down in order to
se perdre	to get lost, lose one's way
se perdre dans la foule	to get lost in the crowd
se perdre dans les détails	to get bogged down in details
se perdre dans ses pensées	to be lost in thought
se permettre de	to allow oneself to
se plaindre de	to complain about

se plaire à	to take pleasure in ___-ing
se prendre pour (un intellectuel)	to think/consider oneself (an intellectual)
se préparer à	to prepare oneself to
se presser de	to hurry to
se raconter des histoires	To be kidding / fooling / lying to oneself
se rendre	to surrender
se rendre à	to go to
se rendre à l'appel de qqun	to respond to s.o.'s appeal
se rendre à l'avis de qqun	to bow to s.o.'s advice
se rendre à l'evidence	to face facts
se rendre aux ordres	to comply with orders
se rendre aux prières de qqun	to yield to s.o.'s pleas
se rendre aux raisons de qqun	to bow to s.o.'s reasons
se rendre compte de	to realize
se ressembler comme deux gouttes d'eau	to be like two peas in a pod
serrer la main à Jean	to shake hands with Jean
serrer qqun contre sa poitrine	to hug s.o.
serrer qqun contre son coeur	to hug s.o.
se rouler les pouces	to twiddle one's thumbs
se rouler par terre de rire	to roll on the ground laughing
service compris	tip included
service de jour	day service
service non compris	tip not included
servir à	to serve to
se sentir mieux	to feel better
se servir de	to make use of
se sonner les oreilles	to have ringing ears
se soucier de	to care about
se souvenir de	to remember
s'étendre sur	to spread out over

se tenir à qqch	to hold onto s.t.
se tenir au courant de qqch	to keep informed about s.t.
se tenir bien	to behave
se tenir les côtes	to split one's sides laughing
se tenir mal	to misbehave
se tenir sur ses gardes	to be on guard, keep one's guard up
se transmettre de bouche à oreille	to be spread by word of mouth
se trouver obligé de	to have to, be obliged to
se vendre en (bouteilles)	to be sold in (bottles)
se voir	to see each other
se voir contraint de	to be compelled to
se voir dans l'obligation de	to be obliged to
se voir en cachette	to meet secretly
s'excuser de	to apologize for ___-ing
s'exprimer par la bouche de qqun d'autre	to use s.o. else as one's mouthpiece
s'habituer à	to get used to
Si cela ne vous fait rien	If you don't mind.
signer pour (qqun)	to sign on behalf of (s.o.)
Si je t'y prends encore !	If I ever catch you doing that again...!
Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.	Youth is wasted on the young.
s'il te plaît	please
S'il venait à + infinitive	If he were to
s'il vous plaît	please
s'intéresser à	to be interested in
Si on (allait au cinéma) ?	How about (going to the movies)?
Si vous voulez mon opinion/avis	If you want my opinion
s'occuper de	to be busy with
soi-disant	so-called
le soir descend / tombe	evening is closing in
une soirée dansante	dance

soit	so be it, that is
soit... soit...	either... or...
Le soleil donne en plein.	The sun is beating down.
Le soleil montre le bout de son nez.	The sun is (barely) out.
Les sondages le donnent en tête.	The polls put him in the lead.
songer à	to dream / think of
son meilleur ami	one's best friend
sonner à toute volée	to peal out
sonner aux champs	to sound the general salute (military)
sonner bien	to sound good
sonner chez qqun	to ring s.o.'s doorbell
sonner clair	to ring clearly
sonner creux	to sound/ring hollow
sonner faux	to sound out of tune, to ring false
sonner juste	to sound in tune, to ring true
sonner l'alarme	to sound the alarm
sonner les cloches à qqun (inf)	to tell s.o. off, give s.o. a roasting
sonner l'heure	to strike the hour
sonner mal	to sound bad
sonner trois coups	to ring three times
sonner un coup	to ring (doorbell, bell)
s'opposer à	to oppose
sortir du champ	to go out of shot (filming)
sortir par (la fenêtre)	to leave by (the window)
Un sou est un sou.	Every penny counts
Souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.	Better safe than sorry.
sous le coup de	in the grip of
supplier de	to beg, beseech
sur ce, j'ai fait X	whereupon I did X
sur ces entrefaites	at that moment
sur ces mots	with this, so saying

sur ce ton	like that, in that way
sur commande	by order
sur invitation	by invitation
sur la porte	in the door
sur la recommandation de X	upon X's recommendation
sur le bout de	on the tip of
sur-le-champ	immediately, right away
sur le coup	at the time, at first, outright
sur le coup de 10 heures	around 10 o'clock
sur le départ	about to leave
sur le fait	in the act, red-handed
sur le mode mineur	in the minor key
sur le moment	at the time, at first
sur l'heure	immediately, right away
sur moi	on me, in my possession
survivre à	to survive
s'y prendre	to go about doing s.t.
s'y prendre bien	to do a good job
s'y prendre mal	to do a bad job

French Expressions - T

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

Ta bouche (bébé) !	(fam)	Shut up! Shut your trap!
tâcher de		to try to
tant et plus de		ever so much, many
tant mieux		good, great, so much the better
Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se		Enough is enough.

casse.		
tarder à		to delay / be late in ___-ing
téléphoner à		to call
téléphoner pour (le problème)		to phone about (the problem)
Tel est pris qui croyait prendre.		It's the biter bit.
Telle est mon opinion sur		That's my view of
Tel père, tel fils.		Like father, like son.
Tel qui rit vendredi dimanche pleurera.		Laugh on Friday, cry on Sunday.
le temps d'accès	(computers)	access time
le temps d'antenne		airtime
le temps d'arrêt		pause, halt
le temps astronomique		mean/astronomical time
le temps atomique		atomic time
le temps composé	(grammar)	compound verb tense
le temps de cuisson		cooking time
le temps différé	(computers)	batch mode
le temps faible		weak beat, low point
le temps fort		strong beat, high point
le temps frappé	(music)	downbeat
le temps de guerre		wartime
le temps libre		spare time
le temps littéraire	(grammar)	literary verb tense
le temps mort		stoppage, injury time; lull, slack period
le temps de paix		peacetime
le temps de parole		air time
le temps partagé	(computers)	time-sharing
le temps de pose	(photography)	exposure/value index
le temps de réaction		reaction time
le temps de réponse		response time
le temps de saignement	(medicine)	bleeding time
le temps sidéral		sidereal time
le temps simple	(grammar)	simple verb tense

le temps solaire vrai		apparent/real solar time
le temps surcomposé	(grammar)	double-compound tense
le temps universel		universal time
le temps de valse		waltz time
Le temps c'est de l'argent	(proverb)	Time is money
Le temps est venu de		The time has come to, it's time to
Le temps n'est plus où		Gone are the days when
Le temps perdu ne se rattrape jamais	(proverb)	Time and tide wait for no man
Le temps presse		Time is short
Les temps ont bien changé		Times have changed
Les temps sont durs !		Times are hard!
prenez votre droite		keep to the right
prenez votre gauche		keep to the left
tenir à		to hold (s.o.) to / insist on ___-ing
tenir à + infinitive		to be anxious to
tenir à ce que + subjunctive		to be anxious that
tenir à qqch		to cherish s.t.
tenir bon		to hold one's ground
tenir compagnie à qqun		to keep s.o. company
tenir compte de		to keep in mind, to take into account
tenir de (sa mère)		to resemble, take after (one's mother)
tenir de bonne source		to have on good authority
tenir de qqun		to take after s.o.
tenir debout		to hold water (figuratively)
tenir le bon bout	(inf)	to be on the right track
tenir le coup		to hold out, to make it through
tenir qqun à l'oeil		to keep an eye on s.o.
tenir qqun/qqch pour		to regard s.o./s.t. as
tenir rigueur à qqun de ne pas		to hold it against s.o. for not
tenir toujours sa parole		to always keep one's word
tenter le coup	(inf)	to have a go, try one's luck

tenue de soirée		formal, evening dress
tenue de soirée de rigueur		black tie
tête-à-tête		head to head, private conversation
Tiens!		Hey there! or Take this.
Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.		A bird in the hand is worth two in the bush
tiré de		taken, derived from
se tirer	(fam)	to leave, push off, clear out
tirer à blanc		to shoot blanks
tirer à boulets rouges sur qqun		to lay into someone tooth and nail
tirer à ___ copies/numéros		to print ___ copies/issues
tirer à la courte paille		to draw straws
tirer à sa fin		to be drawing to a close, to be nearly over
tirer à vue		to shoot on sight
tirer au but		to take a shot, to shoot at the goal
tirer au cul	(fam)	to shirk, skive
tirer au flanc	(inf)	to shirk, skive
se tirer d'affaire tout seul		to manage on one's own
tirer dans les jambes/pattes de qqun	(inf)	to make someone's life difficult
se tirer de		to get oneself out of; to cope with
tirer de l'argent		to earn/make/get money
se tirer dessus		to shoot at each other
se tirer des pattes de qqun		to get out of someone's clutches
tirer en l'air		to fire into the air
tirer les cartes à qqun		to read someone's cards
tirer la fève		to win the charm
tirer la jambe		to drag one's feet; to limp
tirer le jus		to juice
tirer la patte		to hobble along
tirer les rois		to cut the Twelfth night cake
tirer le verrou		to bolt

tirer qqch au sort		to draw lots for something
tirer qqch de qqun		to get something out of someone
tirer qqun à l'écart		to pull someone aside
tirer qqun (du prison, d'une situation)		to get someone out of (prison, a situation)
tirer qqun d'affaire		to help someone out, pull someone through
tirer qqun de côté		to pull someone aside
tirer qqun du doute		to dispel someone's doubts
tirer qqun d'embarras		to help someone out of a predicament
tirer qqun de l'erreur		to disabuse someone
tirer qqun du lit		to drag someone out of bed
tirer qqun de (la misère)		to rescue someone (from poverty)
tirer qqun de sa rêverie		to wake someone from his/her daydreams
tirer qqun du sommeil		to wake someone
tirer qqun de son travail		to drag someone away from his/her work
tirer sans sommation		to shoot without warning
tirer ses prix		to sell at rock bottom prices
tirer sur		to pull at/on
		to shoot at
		to criticize
		to puff at, take a drag of (cigarette)
tirer sur la corde	(inf)	to push one's luck
tirer sur l'épargne		to draw on one's savings
tirer sur la ficelle	(inf)	to push one's luck
tirer sur les rênes		to pull on the reins
tirer un bord	(nautical)	to tack
tirer des bords, bordées	(nautical)	to tack
tirer une bordée		to go on a spree
tirer une boule		to throw
tirer une conclusion		to draw a conclusion

tirer un coup	(slang)	to have sex
tirer un coup de revolver / feu		to fire a shot
tirer un plan		to draw a plan (e.g., of a building)
tirer un texte/auteur à soi		to translate a text/author to suit oneself
une toilette de chat		quick wash, a lick and a promise
tomber amoureux de		to fall in love with
tomber au champ d'honneur		to be killed in action
tomber en panne en route à		to break down on the way to
Ton histoire m'a coupé l'appétit.		Your story made me lose my appetite.
toucher un chèque		to cash a check
tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler		to think long and hard before speaking
tourner sur (l'église, la droite)		to turn (toward the church, right)
tourner vers (la droite)		to turn to (the right)
tous ces gens		all these people
tous les deux jours		every other day
tous les enfants		all the children
Tous les goûts sont dans la nature.		It takes all kinds (to make a world).
tous les jours		every day
tout à coup		all of a sudden, suddenly
tout au plus		at the very most
tout de suite		right away
Tout dépend de		It all depends on
tout d'un coup		all of a sudden, suddenly
tout enfant		every child
Tout est bien qui finit bien.		All's well that ends well.
Tout laisse à penser que...		There is every indication that...
tout laisser en plan		to drop everything
tout le temps		all the time
Tout se paie		Everything has its price
Tout soldat a dans son sac son bâton de maréchal.		The sky is the limit.

Tout va le mieux du monde.	Everything is going beautifully.
Tout vient à point à qui sait attendre.	All things come to those who wait.
toute cette tristesse	all this sadness
toute la journée	all day
toute ma famille	my whole family
Toute peine mérite salaire.	The laborer is worthy of his hire.
toutes ces idées	all of these ideas
traduire en (français)	to translate into (French)
traduire vers (l'anglais)	to translate into (English)
Le train entre en gare.	The train is coming in(to the station)
transformer qqch en (qqch)	to change s.t. into (s.t.)
transmettre ses remerciements à	to pass on one's thanks to
le travail à temps choisi	flexitime, flexitime
le travail à temps partagé	job-sharing
le travail bien payé	well-paid work
le travail mal payé	poorly-paid work
travailler à plein temps / à temps plein	to work full-time
travailler à temps partiel	to work part-time
travailler aux champs	to work in the fields
travailler de jour (de nuit)	to work days (nights)
travailler pour	to work for
troquer qqch contre qqch	to swap s.t. for s.t. else
trouver l'oiseau rare	to find Mr. Right
Tu as beau dire, je ne te crois pas.	It doesn't matter what you say, I don't believe you
Tu as envie de...?	Do you feel like...?
Tu connais la meilleure ?	And do you know the best part? (e.g., of the story)
Tu es toujours dans mon chemin	You're always in my way
Tu l'auras cherché !	You've been asking for it!
Tu es libre ?	Are you free?
Tu me casses les bonbons ! (fam)	You're a pain in the neck!

Tu me gâtes !	You're spoiling me!
Tu mets le doigt dans l'oeil.	You're fooling yourself.
Tu n'as rien de mieux à faire ?	Don't you have anything better to do?
Tu ne mâches pas tes mots	You don't mince words
Tu n'y perds rien !	It's no great loss, You haven't missed anything.
Tu parles !	You must be joking!
Tu penses toujours au pire.	You always assume the worst.
Tu perds la raison ?	Are you out of your mind?
Tu te rends compte ?	Can you imagine?
Tu t'es levé du pied gauche ?	Did you get up on the wrong side of the bed?
tuer le temps	to kill time

French Expressions - V

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam)	familiar	(inf)	informal
qqun	quelqu'un	qqch	quelque chose
s.o.	someone	s.t.	something

valoir mieux	to be better / more valuable
Va te faire mettre ! (slang)	Get lost!
la veille au soir	the previous evening
vendre la mèche	to let the cat out of the bag
Venez donc...	Come and...
venir à	to come up to, reach, happen to
venir à bout de + infinitive	to manage to, to succeed in
venir à bout de souffle	to get through; to overcome
venir au monde	to come into the world
venir avec plaisir	to be glad to come
venir chercher	to call for, to come get
venir chercher qqun	to come get / pick s.o. up

venir de	to have just done s.t. (le passé récent)
venir par (la côte)	to come along/by (the coast)
La vérité sort de la bouche des enfants.	Out of the mouths of babes.
veuillez (+ infinitive)	please
la vie aux champs	country life
Viens donc...	Come on and...
vivre au jour le jour	To live from hand to mouth
vivre comme chien et chat	to fight like cat and dog
vivre dans (la misère, la peur)	to live in (poverty, fear)
vivre les uns sur les autres	to live one on top of the other
voir 36 chandelles	to see stars
voir à	to see to it that, to make sure that
voir de ses propres yeux	to see s.t. with one's own eyes
voir la vie en rose	to see life through rose-colored glasses
voir le bout du tunnel	to see the light at the end of the tunnel
voir qqch d'un mauvais oeil	to look down on s.t.
voir qqun à l'oeuvre	to see s.o. in action
voir venir	wait and see
voir venir gros comme une maison	to see s.t. coming from a mile away
vol à main armée	armed robbery
voler (qqch) à (qqun)	to steal (s.t.) from (s.o.)
voter contre	to vote against
voter pour	to vote for
vouloir bien	to be willing/glad/good/kind enough to
vouloir dire	to mean
Vouloir, c'est pouvoir.	Where there's a will, there's a way.
Vous avez tout votre temps	You have all the time in the world / plenty of time / all the time you need
Vous nous feriez très plaisir si vous pouviez nous consacrer une soirée.	We would be delighted if you could spend an evening with us.
Vous voyez d'ici le tableau !	Just picture it!
voyager en (train, taxi)	to travel by (train, taxi)

French Expressions - Y

Idiomatic French expressions, phrasal verbs, and French formulas

Abbreviations

(fam) familiar (inf) informal

qqun quelqu'un qqch quelque chose

s.o. someone s.t. something

y mettre la dernière main to put the finishing touches on

Dictionary of French Expressions

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

[French Dictionaries](#) [Expressions Index](#)